Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

REGULASIEKOERANT No. 2862 PRYS + 1c AVB 20c PRICE + 1c GST REGULATION GAZETTE No. 2862
As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer BUITELANDS 30c ABROAD *Registered at the Post Office as a Newspaper*
POSVRY · POST FREE

VOL. 171] PRETORIA, 14 SEPTEMBER 1979 [No. 6654

PROKLAMASIES

van die Staatspresident van die Republiek van Suid-Afrika

No. R. 211, 1979

SOMERGRAANSKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou, kragtens artikel 9 (2) (c) saamgelees met artikel 15 (3) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Somergraanskema, afgekondig by Proklamasie R. 45 van 1979, aangeneem het en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek, kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a), saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat genoemde wysiging op datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agt-en-twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Nege-en-sewentig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Somergraanskema afgekondig by Proklamasie R. 45 van 1979, soos gewysig, word hierby soos volg verder gewysig:

1. Artikel 15 (2) word hierby gewysig deur die woord "nege" te vervang deur die woord "vyf".

2. Artikel 16 (2) word hierby gewysig deur die woord "sewe" te vervang deur die woord "drie".

No. R. 212, 1979

DROËBONESKEMA.—WYSIGING

Nademaal die Minister van Landbou kragtens artikel 9 (2) (c), saamgelees met artikel 15 (3), van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), die voorgestelde wysiging in die Bylae hiervan uiteengesit, van die Droëboneskema afgekondig by Proklamasie R. 68 van

PROCLAMATIONS

by the State President of the Republic of South Africa

No. R. 211, 1979

SUMMER GRAIN SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), accepted the proposed amendment set out in the Schedule hereto, to the Summer Grain Scheme, published by Proclamation R. 45 of 1979, and has in terms of section 12 (1) (b) of the said Act recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a), read with the said section 15 (3) of the said Act, I do hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-eighth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-nine.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Summer Grain Scheme, published by Proclamation R. 45 of 1979, as amended, is hereby further amended as follows:

1. Section 15 (2) is hereby amended by the substitution for the word "nine" of the word "five".

2. Section 16 (2) is hereby amended by the substitution for the word "seven" of the word "three".

No. R. 212, 1979

DRIED BEAN SCHEME.—AMENDMENT

Whereas the Minister of Agriculture has, in terms of section 9 (2) (c), read with section 15 (3), of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), accepted the proposed amendment as set out in the Schedule hereto, to the Dried Bean Scheme, published by Proclamation

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

1961 aangeneem het, en kragtens artikel 12 (1) (b) van genoemde Wet goedkeuring van die voorgestelde wysiging aanbeveel het;

So is dit dat ek kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 14 (1) (a) saamgelees met die genoemde artikel 15 (3) van genoemde Wet, hierby verklaar dat die genoemde wysiging op die datum van publikasie hiervan in werking tree.

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Vier-en-twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Nege-en-sewentig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

H. S. J. SCHOEMAN.

BYLAE

Die Droëboneskema, afgekondig by Proklamasie R. 68 van 1961, soos gewysig, word hierby verder gewysig deur na artikel 11 die volgende artikel in te voeg:

"Adviserende komitee vir droëbone bedoel as saad

11A. (1) Hierby word 'n adviserende komitee ingestel, wat die Droëbone Saadbeplanningskomitee heet, ten einde die Raad te adviseer aangaande enige aangeleentheid ten opsigte van droëbone bedoel as saad.

(2) Die komitee bestaan uit hoogstens vyf lede en word saamgestel op die wyse deur die Raad, met die goedkeuring van die Minister, bepaal.

(3) Die lede van die komitee word deur die Raad aangestel: Met dien verstande dat geen persoon wat 68 jaar of ouer is as lid aangestel mag word nie.

(4) Die Raad kan op die voorwaardes wat die Minister goedkeur sodanige van sy bevoegdhede ingevolge hierdie Skema aan die Komitee oordra as wat hy met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(5) Die Raad moet ten opsigte van die Komitee sodanige reëls neerlê met betrekking tot die hou van en prosedure op vergaderings (met inbegrip van die kworum), die wyse waarop vergaderings belê moet word, die verkiesing van 'n voorsitter en 'n ondervoorsitter, ampstermyn van lede, die vulling van vakatures en aangeleenthede in verband daarmee, as wat hy met die goedkeuring van die Minister bepaal.

(6) Die beslissing van die meerderheid van al die lede van die Komitee maak 'n besluit van die Komitee uit: Met dien verstande dat by 'n staking van stemme die Voorsitter benewens sy beraadslagende stem ook 'n beslissende stem sal hê.

(7) Die Raad kan met die Minister se goedkeuring die toelaes vasstel wat uit die Raad se fondse aan lede van die Komitee betaal moet word.".

No. R. 213, 1979

WYSIGING VAN DIE NATALSE WETBOEK VAN SWART REG EN PROKLAMASIE R. 103 VAN 1973

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikels 24 en 25 (1) van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927), gelees met artikel 21 (1) van die Ontwikkelingstrust en Grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), wysig ek hierby die Natalse Wetboek van Swart Reg en Proklamasie R. 103 van 1973, in ooreenstemming met Bylaes 1 en 2 onderskeidelik.

R. 68 of 1961, and has, in terms of section 12 (1) (b) of the said Act, recommended the approval of the proposed amendment;

Now, therefore, under the powers vested in me by section 14 (1) (a) read with the said section 15 (3) of the said Act, I hereby declare that the said amendment shall come into operation on the date of publication hereof.

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-fourth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-nine.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

H. S. J. SCHOEMAN.

SCHEDULE

The Dried Bean Scheme, published by Proclamation R. 68 of 1961, as amended, is hereby further amended by the insertion after section 11 of the following section:

"Advisory committee for dry beans intended as seed

11A. (1) There is hereby established an advisory committee, to be known as the Dry Bean Seed Planning Committee, for the purpose of advising the Board in regard to any matter in respect of dry beans intended as seed.

(2) The Committee shall consist of not more than five members and shall be constituted in the manner determined by the Board with the approval of the Minister.

(3) The members of the Committee shall be appointed by the Board: Provided that no person of or over the age of 68 years shall be appointed as a member.

(4) The Board may, on such conditions as the Minister may approve, assign such of its powers under the Scheme to the Committee as it may determine with the approval of the Minister.

(5) The Board shall in respect of the Committee make such rules with regard to the conduct of and procedure at meetings (including the quorum), the manner in which meetings shall be called, the election of a chairman and a vice-chairman, tenure of office of members, the filling of vacancies and matters incidental thereto, as the Board may, with the approval of the Minister determine.

(6) The decision of the majority of all the members of the Committee shall constitute a decision of the Committee: Provided that in the event of any equality of votes, the Chairman shall have a casting vote in addition to his deliberative vote.

(7) The Board may, with the approval of the Minister, determine the allowances payable out of the funds of the Board to the members of the Committee.".

No. R. 213, 1979

AMENDMENT OF THE NATAL CODE OF BLACK LAW AND PROCLAMATION R. 103 OF 1973

Under and by virtue of the powers vested in me by sections 24 and 25 (1) of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927), read with section 21 (1) of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), I hereby amend the Natal Code of Black Law and Proclamation R. 103 of 1973 in accordance with Schedules 1 and 2, respectively.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Gegee onder my Hand en die Seël van die Republiek van Suid-Afrika te Pretoria, op hede die Agt-en-twintigste dag van Augustus Eenduisend Negehonderd Nege-en-sewentig.

M. VILJOEN, Staatspresident.

Op las van die Staatspresident-in-rade:

P. G. J. KOORNHOF.

BYLAE 1

NATALSE WETBOEK VAN SWART REG

Die Natalse Wetboek van Swart Reg word gewysig deur—

(a) (i) die uitdrukkings "Natalse Wetboek van Swart Reg" en "Swart Wetboek" deur die uitdrukking "Wetboek van Zoeloereg" te vervang;

(ii) die uitdrukking "Swart reg" deur die uitdrukking "Zoeloereg" te vervang;

(iii) die uitdrukking "Swart gebruik" deur die uitdrukking "Zoeloegebruik" te vervang;

(iv) die uitdrukking "Swart maniere" deur die uitdrukking "Zoeloemaniere" te vervang;

(v) die uitdrukking "Swart geneesmiddels" deur die uitdrukking "Zoeloegeneesmiddels" te vervang;

(vi) in die Afrikaanse teks die uitdrukking "Swart medisyne" deur die uitdrukking "Zoeloemedisyne" te vervang; en

(b) deur subartikel (3) van artikel 7B deur die volgende subartikel te vervang:

"(3) Die bepalings van subartikels (1) en (2) is slegs in die distrikte Msinga, Kliprivier en Weenen van krag.".

BYLAE 2

PROKLAMASIE R. 103 VAN 1973

Vervang paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) dat die regulasies in die Bylae hiervan vervat in die distrikte Msinga, Kliprivier en Weenen van krag is; en".

Given under my Hand and the Seal of the Republic of South Africa at Pretoria this Twenty-eighth day of August, One thousand Nine hundred and Seventy-nine.

M. VILJOEN, State President.

By Order of the State President-in-Council:

P. G. J. KOORNHOF.

SCHEDULE 1

NATAL CODE OF BLACK LAW

The Natal Code of Black Law is amended by—

(a) (i) the substitution for the expressions "Natal Code of Black Law" and "Black Code" of the expression "Code of Zulu Law";

(ii) the substitution for the expression "Black law" of the expression "Zulu law";

(iii) the substitution for the expression "Black custom" of the expression "Zulu custom";

(iv) the substitution for the expression "Black manners" of the expression "Zulu manners";

(v) the substitution for the expression "Black medicines" of the expression "Zulu medicines";

(vi) the substitution for the expression "Swart medisyne" in the Afrikaans text of the expression "Zoeloemedisyne"; and

(b) the substitution for subsection (3) of section 7B of the following subsection:

"(3) The provisions of subsections (1) and (2) shall have the force of law in the Districts of Msinga, Klip River and Weenen only.".

SCHEDULE 2

PROCLAMATION R. 103 OF 1973

Substitute the following for paragraph (a):

"(a) the regulations contained in the Schedule hereto shall have the force of law in the Districts of Msinga, Klip River and Weenen; and".

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN GESONDHEID

No. R. 2000 14 September 1979

AFKONDIGING VAN ROOKBEHEERSTREEK-BEVEL INGEVOLGE ARTIKEL 20 (1) VAN WET 45 VAN 1965

Kragtens artikel 20 (1) van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling, 1965 (Wet 45 van 1965), en na oorlegpleging met die Nasionale Adviserende Komitee op Lugbesoedeling, kondig ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, hierby die volgende Bevel af wat op 16 Augustus 1979 deur my bekragtig is en wat met ingang van 16 Mei 1980 op die regsgebied van die Munisipaliteit van Germiston van toepassing is.

MUNISIPALITEIT VAN GERMISTON.—ELFDE ROOKBEHEERSTREEKBEVEL

Die Munisipaliteit van Germiston vaardig kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 20 van die Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling 1965, hierby die volgende Bevel uit:

1. Die gebied soos in die Bylae hiervan omskryf, word hierby tot 'n Rookbeheerstreek verklaar.

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF HEALTH

No. R. 2000 14 September 1979

PROMULGATION OF SMOKE CONTROL ZONE ORDER IN TERMS OF SECTION 20 (1) OF ACT 45 OF 1965

In terms of section 20 (1) of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965 (Act 45 of 1965), and after consultation with the National Air Pollution Advisory Committee, I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, hereby promulgate the following Order, which was confirmed by me on 16 August 1979 and which shall apply to the area of jurisdiction of the Municipality of Germiston with effect from 16 May 1980.

MUNICIPALITY OF GERMISTON.—ELEVENTH SMOKE CONTROL ZONE ORDER

The Municipality of Germiston hereby, by virtue of the powers vested in it by section 20 of the Atmospheric Pollution Prevention Act, 1965, makes the following Order:

1. The area defined in the Schedule hereto is hereby declared to be a Smoke Control Zone.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

2. Geen eienaar of okkupeerder van 'n perseel in klousule 3 genoem, mag in hierdie Rookbeheerstreek die voortkoming of uitlating van rook van so 'n digtheid of inhoud dat dit lig in groter mate as 20 persent verdonker, uit sodanige perseel veroorsaak of toelaat nie.

3. Hierdie Bevel is van toepassing op—

(1) alle persele in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale woon-, algemene woon-, algemene, algemene besigheid-, spesiale, spesiale besigheidstreke en streke vir onbepaalde, landbou-, inrigtings-, opvoedkundige, munisipale en handelsdoeleindes: Met dien verstande dat waar 'n nywerheidsgebou geleë is in enige van gemelde gebruikstreke, enige persoon skriftelik by die Stadsraad van Germiston aansoek kan doen om vrystelling van die bepalings van hierdie Bevel, en indien die Raad oortuig is dat daar afdoende redes bestaan vir sodanige vrystelling hy by skriftelike kennisgewing aan die aansoeker sodanige vrystelling kan verleen op sodanige voorwaardes as wat hy na goeddunke nodig ag;

(2) alle gedeeltes van persele in gebruikstreke geklassifiseer as spesiale nywerheids- of algemene nywerheidstreke waarop 'n woonhuis, 'n woongebou, 'n winkel, 'n besigheidsgebou, 'n openbare garage, 'n onderrigplek, 'n geselligheidsaal of 'n vermaaklikheidsplek geleë is.

4. Die Stadsraad van Germiston kan van tyd tot tyd enige fabrikaat, tipe, klas of model huishoudelike brandstofverbruikende toestel wat ontwerp is om enige vaste of vloeibare brandstof te verbrand, algemeen vrystel van die bepalings van klousule 2 op voorwaarde dat enige sodanige toestel ingerig en in stand gehou word en aan die gang bly in ooreenstemming met die voorskrifte van die vervaardiger daarvan en wel op so 'n wyse dat die uitlating van rook tot 'n minimum beperk word. Die Geneeskundige Gesondheidsbeampte van die Stadsraad van Germiston kan sodanige vrystelling intrek ten opsigte van enige bepaalde toestel indien hy vind dat daar ten opsigte van daardie toestel nie aan die voorwaardes verbonde aan enige algemene vrystelling voldoen word nie.

5. Die bepalings van regulasie 2 van die Regulasies vir Rookbeheer, afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1370 van 10 Augustus 1973, word hierby ten opsigte van die persele waarop hierdie Bevel van toepassing is, opgeskort.

6. (1) Tensy uit die samehang anders blyk, het enige woord of uitdrukking vervat in klousule 3, dieselfde betekenis as wat in die Stadsraad van Germiston se dorpsbeplanningskema wat op die betrokke gebruikstreek van toepassing is, daaraan geheg is.

(2) Tensy uit die samehang anders blyk, het enige ander woord of uitdrukking in hierdie Bevel dieselfde betekenis as wat in die Wet daaraan geheg is.

7. Die Tweede Rookbeheerstreekbevel, 1972, afgekondig by Administrateurskennisgewing 644 van 3 Mei 1972, word hierby ingetrek vir sover dit van toepassing is op die dorpe vermeld in die Bylae hiervan met ingang van die datum waarop die Elfde Rookbeheerstreekbevel kragtens klousule 8 hiervan in werking tree.

8. Hierdie Bevel tree in werking op 16 Mei 1980.

9. Hierdie Bevel heet die Elfde Rookbeheerstreekbevel.

BYLAE

Dinwiddie.
Dinwiddie-uitbreiding 3.
Albemarle.

2. In this Smoke Control Zone no owner or occupier of any premises referred to in clause 3 shall cause or permit the emanation or emission from such premises of smoke of such a density or content as will obscure light to an extent greater than 20 per cent.

3. This Order shall apply to—

(1) all premises in use zones classified as special residential, general, general business, special, special business zones and zones for undetermined, agricultural, institutional, educational, municipal and commercial purposes: Provided that where an industrial building is situated in any of the above-mentioned use zones, any person may apply, in writing, to the City Council of Germiston for exemption from the provisions of this Order and if the Council is satisfied that there are adequate reasons for such exemption it may, by notice in writing to the applicant, grant such exemption on such conditions as it may in its sole discretion deem fit;

(2) all portions of premises in use zones classified as special industrial or general industrial on which a dwelling-house, a residential building, a shop, a business building, a public garage, a place of instruction, a social hall or a place of amusement is situated.

4. The City Council of Germiston may from time to time exempt generally from the provisions of clause 2 any make, type, class or model of household fuel burning appliance designed to burn any solid or liquid fuel, on condition that any such appliance is installed, maintained and operated in accordance with the manufacturer's instructions and so as to minimise the emission of smoke. The Medical Officer of Health of the City Council of Germiston may withdraw such exemption in respect of any particular appliance if he finds that the conditions attached to any general exemption are not being complied with in respect of that appliance.

5. The provisions of regulation 2 of the Smoke Control Regulations published under Government Notice R. 1370, dated 10 August 1973, are hereby suspended in respect of the premises to which this Order applies.

6. (1) Unless the context indicates otherwise, any word or expression contained in clause 3 shall have the meaning assigned to it in the townplanning scheme of the City Council of Germiston applicable to the use zone in question.

(2) In this Order, unless the context indicates otherwise, any other word or expression shall have the same meaning as the meaning which has been assigned thereto in the Act.

7. The Second Smoke Control Zone Order, 1972, published under Administrator's Notice 644, dated 3 May 1972, is hereby withdrawn in so far as it applies to the township referred to in the Schedule hereto with effect from the date on which the Eleventh Smoke Control Zone Order commences in terms of clause 8 hereof.

8. This Order shall come into effect on 16 May 1980

9. This Order shall be called the Eleventh Smoke Control Zone Order.

SCHEDULE

Dinwiddie.
Dinwiddie Extension 3.
Albemarle.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Albemarle-uitbreiding 2.
Castleview.
Union.
Union-uitbreiding 1.
Union-uitbreiding 3.
Union-uitbreiding 4.
Union-uitbreiding 5.
Union-uitbreiding 6.
Union-uitbreiding 7.
Union-uitbreiding 8.
Union-uitbreiding 10.
Union-uitbreiding 11.
Union-uitbreiding 12.
Union-uitbreiding 13.
Dewittsrus.
Norton-kleinhoewes.

No. R. 2001 14 September 1979

WET OP VOEDINGSMIDDELS, SKOONHEIDSMIDDELS EN ONTSMETTINGSMIDDELS, 1972 (WET 54 VAN 1972)

TOEPASSING DEUR PLAASLIKE BESTURE.—BARBERTON, LYDENBURG, MACHADODORP, NABOOMSPRUIT EN WARMBAD

Ek, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister van Gesondheid, magtig die Munisipaliteite van Barberton, Lydenburg, Naboomspruit en Warmbad en die Dorpsraad van Machadodorp hierby kragtens artikel 23 (1) van die Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels, 1972 (Wet 54 van 1972), om binne hulle onderskeie regsgebiede en deur hulle behoorlik gemagtigde beamptes en behoudens die verstrekking van sodanige opgawes en verslae in verband met die uitvoering van of handeling kragtens die Wet as wat ek verlang, die bepalings van genoemde Wet ten opsigte van enige artikel wat onder die bepalings daarvan ressorteer, uit te voer.

Opmerking.—Gratis monsters toegestaan ingevolge artikel 23 (4):

Barberton: 22.
Lydenburg: 13.
Machadodorp: 12.
Naboomspruit: 12.
Warmbad: 13.

No. R. 2030 14 September 1979

WET OP DIE BEHEER VAN MEDISYNE EN VERWANTE STOWWE, 1965 (WET 101 VAN 1965)

Die Minister van Gesondheid het kragtens artikel 35 (1) en artikel 35 (3) (b) van die Wet op die Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe, 1965 (Wet 101 van 1965), regulasie 35 van die regulasies wat ingevolge genoemde Wet uitgevaardig en by Goewermentskennisgewing R. 1195 van 1 Julie 1977 afgekondig is, met ingang van die datum van publikasie hiervan, soos volg gewysig:

"35: *Gelde*

35. Die volgende gelde is aan die Registrateur betaalbaar:

(a) Ten opsigte van die indiening van 'n aansoek om registrasie van 'n medisyne wat—

(i) in die geheel in die Republiek van Suid-Afrika aangemaak of berei word: R500; of

Albemarle Extension 2.
Castleview.
Union.
Union Extension 1.
Union Extension 3.
Union Extension 4.
Union Extension 5.
Union Extension 6.
Union Extension 7.
Union Extension 8.
Union Extension 10.
Union Extension 11.
Union Extension 12.
Union Extension 13.
Dewittsrus.
Norton Small Holdings.

No. R. 2001 14 September 1979

FOODSTUFFS, COSMETICS AND DISINFECTANTS ACT, 1972 (ACT 54 OF 1972)

ENFORCEMENT BY LOCAL AUTHORITIES.—BARBERTON, LYDENBURG, MACHADODORP, NABOOMSPRUIT AND WARMBATHS

I, Lourens Albertus Petrus Anderson Munnik, Minister of Health, in terms of section 23 (1) of the Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act, 1972 (Act 54 of 1972), hereby authorise the Municipalities of Barberton, Lydenburg, Naboomspruit and Warmbaths and the Village Council of Machadodorp to enforce, within their respective areas of jurisdiction and through their duly authorised officers and subject to the furnishing of such returns and reports regarding the implementation of or action taken under the Act as may be required by me, the provisions of the said Act in respect of any article falling within the provisions thereof.

Note.—Free samples allotted in terms of section 23 (4):

Barberton: 22.

Lydenburg: 13.

Machadodorp: 12.

Naboomspruit: 12.

Warmbaths: 13.

No. R. 2030 14 September 1979

MEDICINES AND RELATED SUBSTANCES CONTROL ACT, 1965 (ACT 101 OF 1965)

The Minister of Health has, in terms of section 35 (1) and section 35 (3) (b) of the Medicines and Related Substances Control Act, 1965 (Act 101 of 1965), with effect from the date of publication hereof, amended regulation 35 of the regulations made under the said Act and published in Government Notice R. 1195 of 1 July 1977 as follows:

"35: *Fees*

35. The following fees shall be payable to the Registrar:

(a) In respect of the lodging of an application for registration which—

(i) is compounded or prepared in its entirety in the Republic of South Africa: R500; or

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(ii) in die geheel in 'n ander land as die Republiek van Suid-Afrika aangemaak of berei word: R1 000.

(b) Ten opsigte van die registrasie van 'n medisyne waarvan die registrasie ingevolge artikel 15 (3) deur die Raad goedgekeur is: R100.

(c) Jaarliks ten opsigte van die behoud van registrasie van 'n medisyne waarvan die registrasie ingevolge artikel 15 (3) deur die Raad goedgekeur is: R30: Met dien verstande dat hierdie bepaling in werking tree op 'n datum een jaar na die datum waarop registrasie van bedoelde medisyne kragtens artikel 15 (3) deur die Raad goedgekeur is, en verder dat bedoelde gelde wat in daardie jaar betaalbaar is, voor of op die laaste werksdag van Junie van elke jaar betaal moet word."

(ii) is compounded or prepared in its entirety in a country other than the Republic: R1 000.

(b) In respect of the registration of a medicine, the registration of which has been approved by the Council in terms of section 15 (3): R100.

(c) Annually, in respect of the retention of the registration of a medicine, the registration of which has been approved by the Council in terms of section 15 (3): R30: Provided that this provision shall come into effect on a date one year after the date on which the registration of the said medicine has been approved by the Council in terms of section 15 (3) and further that the said fees which are payable during that year be paid on or before the last working day of June of every year."

DEPARTEMENT VAN HANDEL EN VERBRUIKERSAKE

No. R. 2025 14 September 1979

WET OP HANDELSMETROLOGIE, 1973

TARIEF VAN ONDERSOEKGELDE

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake, vaardig hierby kragtens artikel 18 (8) van die Wet op Handelsmetrologie, 1973 (Wet 77 van 1973), die regulasies uit in die Bylae hierby uiteengesit.

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake.

BYLAE

	R
1. Meetinstrumente wat ingevolge artikel 18 (1) (a) van die Wet voorgelê word:	
(1) Massameters en telskale:	
(a) Nie-selfaanwysende skale met 'n meetvermoë van hoogstens 50 kg, insluitend skale met onbenoemde verskilwyserplate en gewone balanse, jukskale, toonbankskale, unsters, muurskale en saamgestelde hefboomskale (toonbankplatformskale, bankskale, platformskale, stortbakskale, tenkskale, oorhoofse spoorskale), synde van buitengewone of nuwe ontwerp	400
(b) Nie-selfaanwysende skale met 'n meetvermoë van meer as 50 kg maar hoogstens 10 t, insluitend skale met onbenoemde verskilwyserplate en gewone dooiemassaskale, unsters, muurskale, en saamgestelde hefboomskale (toonbankplatformskale, bankskale, platformskale, stortbakskale, tenkskale, oorhoofse spoorskale, voertuigskale, hyskraanskale), synde van buitengewone of nuwe ontwerp	600
(c) Nie-selfaanwysende skale met 'n meetvermoë van meer as 10 t, insluitend gewone saamgestelde hefboomskale (platformskale, stortbakskale, tenkskale, voertuigskale, hyskraanskale), synde van buitengewone of nuwe ontwerp	800
(d) Selfaanwysende en half-selfaanwysende balanse en jukskale	500
(e) Roomtoetsskale	500
(f) Deur muntstuk in werking gestelde of selfaanwysende persoonskale	600
(g) Selfaanwysende en half-selfaanwysende toonbankskale en hangskale met 'n meetvermoë van hoogstens 50 kg, insluitend skale met benoemde verskilwyserplate	600
(h) Selfaanwysende en half-selfaanwysende toonbankplatform- of bankskale en platformskale met 'n meetvermoë van hoogstens 150 kg	600
(i) Selfaanwysende platform-, muur-, stortbak-, tenk-, oorhoofse spoor-, voertuig- en hyskraanskale met 'n meetvermoë van meer as 150 kg, maar hoogstens 10 t	700
(j) Selfaanwysende skale van enige soort met 'n meetvermoë van meer as 10 t	1 200

DEPARTMENT OF COMMERCE AND CONSUMER AFFAIRS

No. R. 2025 14 September 1979

TRADE METROLOGY ACT, 1973

TARIFF OF EXAMINATION FEES

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs, do hereby promulgate in terms of section 18 (8) of the Trade Metrology Act, 1973 (Act 77 of 1973), the regulations set out in the Schedule hereto.

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs.

SCHEDULE

	R
1. Measuring instruments, submitted in terms of section 18 (1) (a) of the Act;	
(1) Massmeters and counting scales:	
(a) Non-self-indicating scales having a capacity not exceeding 50 kg, including scales with undenominated difference charts, and including conventional balances, beam scales, counter scales, steelyards, wall scales and compound lever scales (counter platform scales, bench scales, platform scales, hopper scales, tank scales, overhead track scales), being of unusual or novel design	400
(b) Non-self-indicating scales having a capacity exceeding 50 kg but not exceeding 10 t, including scales with undenominated difference charts, and including conventional dead-mass scales, steelyards, wall scales and compound lever scales (counter platform scales, bench scales, platform scales, hopper scales, tank scales, overhead track scales, vehicle scales, crane scales), being of unusual or novel design	600
(c) Non-self-indicating scales having a capacity exceeding 10 t, including conventional compound lever scales (platform scales, hopper scales, tank scales, vehicle scales, crane scales), being of unusual or novel design	800
(d) Self-indicating and semi-self-indicating balances and beam scales	500
(e) Cream test scales	500
(f) Coin-operated or self-indicating person scales	600
(g) Self-indicating and semi-self-indicating counter scales and suspended scales having a capacity not exceeding 50 kg, including scales with denominated difference charts	600
(h) Self-indicating and semi-self-indicating counter platform or bench scales and platform scales having a capacity not exceeding 150 kg	600
(i) Self-indicating platform scales, wall scales, hopper or tank scales, overhead track scales, vehicle scales and crane scales having a capacity exceeding 150 kg but not exceeding 10 t	700
(j) Self-indicating scales of any type having a capacity exceeding 10 t	1 200

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

	R
(k) Telskale	600
(l) Gekombineerde massameet- en telskale	700
(m) Wielmassalasskale	700
(n) Outomatiese skale, insluitend vervoerbandskale	1 200
(o) Massameters van enige soort wat nie ingesluit is by (a) tot (n) hierbo nie—	
(i) met 'n meetvermoë van hoogstens 50 kg	600
(ii) met 'n meetvermoë van meer as 50 kg, maar hoogstens 10 t	700
(iii) met 'n meetvermoë van meer as 10 t	1 200
(2) Lengte- en oppervlaktemeetinstrumente:	
(a) Selfaanwysende lengtemeetinstrumente	300
(b) Lengtemeetinstrumente vir gebruik op 'n toonbank en dié wat met die hand aangedryf word	600
(c) Kragaangedrewe lengtemeetinstrumente	700
(d) Oppervlaktemeetinstrumente	800
(3) Volume-meetinstrumente:	
(a) Voertuigtenks voorsien van meetpeilstokke	600
(b) (i) Eenvoudige vloeistofmeettoestelle, waarvan die meganisme afhanklik is van manipulasie deur die hand, vir die aflewering van enkele hoeveelhede van hoogstens een liter	200
(ii) Vloeistofmeettoestelle nie by (i) ingesluit nie	500
(c) Vloeistofmeters	800
(d) Smeerolieuitdelers	800
(e) Vloeibrandstofuitdelers	800
(f) Watermeters	500
(g) Gasmeters	800
(h) Volume-meetinstrumente, uitgesonderd materiaal-vloeistofmate, van enige soort nie by (a) tot (g) ingesluit nie	800
(4) Materiaalmate:	
(a) Gewone massastukke met nuwe eienskappe	100
(b) Gewone lengtemate met nuwe eienskappe	100
(c) Gewone volumemate met nuwe eienskappe	100

2. Bykomende toestelle waarvan meetinstrumente wat ingevolge artikel 18 (1) (a) van die Wet voorgelê word, voorsien is:

(1) Ten opsigte van elke bykomende toestel van 'n soort in (a) tot (f) genoem, maar met uitsluiting van dié in (2) hieronder genoem, waarvan 'n model van 'n meetinstrument waarna in 1 (1), 1 (2) of 1 (3) verwys word, voorsien is, word die toepaslike voorgeskrewe bedrag verhoog met 200

Bogenoemde verhoogde bedrag is van toepassing ten opsigte van 'n bykomende toestel—

(a) vir die voorsiening van 'n gedrukte of ander rekord van metings op lint, kaartjies, etikette of ander dokumente;

(b) vir die voorsiening van 'n addisionele vér-aanwysing;

(c) vir die inwerkingstelling van 'n waarskuwingsein of afsluitmeganisme;

(d) wat deur 'n muntstuk in werking gestel of beheer word, vir die voorafbepaling van 'n gewenste hoeveelheid;

(e) vir die outomatiese kompensering vir veranderinge in 'n stroom van 'n vloeistof wat gemeet word; en

(f) vir enige soortgelyke doel nie in (a) tot (e) genoem nie.

(2) Die volgende toestelle is uitgesluit van die betaling van die bykomende bedrag hierbo genoem:

(a) 'n Agter-aanwyser op 'n selfaanwysende skaal of ander meetinstrument;

(b) 'n prysberekeningskaart of -toestel op enige meetinstrument;

(c) 'n aanwysing-, tel- of opteltoestel vir die visuele aanduiding van—

(i) die getal vragte of die totale massa van vragte gemeet deur 'n outomatiese skaal;

(ii) die lengte of oppervlakte gemeet deur onderskeidelik 'n lengte- of oppervlaktemeetinstrument;

(iii) die volume of totale volume vloeistof gelewer deur 'n meettoestel of meter, of wat daardeur vloei;

(d) 'n toestel of wyser wat nie 'n waarskuwingsein of afsluitmeganisme beheer nie en wat bedoel is vir tarrameting of vir die voorafbepaling van hoeveelheid;

(e) 'n voorafbepalingtoestel wat as deel van die aanwyser van 'n vloeistofmeter funksioneer en wat nie deur 'n muntstuk beheer word nie;

	R
(k) Counting scales	600
(l) Combined mass measuring and counting scales	700
(m) Wheel massload scales	700
(n) Automatic scales including conveyor belt scales	1 200
(o) Massmeters of any type not included in paragraphs (a) to (n) above—	
(i) having a capacity not exceeding 50 kg	600
(ii) having a capacity exceeding 50 kg but not exceeding 10 t	700
(iii) having a capacity exceeding 10 t	1 200
(2) Length and area measuring instruments:	
(a) Self-indicating measures of length	300
(b) Length measuring instruments for use on a counter and those manually operated	600
(c) Length measuring instruments, power operated	700
(d) Area measuring instruments	800
(3) Volume measuring instruments:	
(a) Vehicle tanks provided with measuring gauges	600
(b) (i) Simple liquid measuring devices, the mechanism of which is dependent upon manual manipulation, for delivering single quantities of not more than one litre	200
(ii) Liquid measuring devices not included in (i)	500
(c) Liquid meters	800
(d) Lubricating oil dispensers	800
(e) Liquid fuel dispensers	800
(f) Water meters	500
(g) Gas meters	800
(h) Volume measuring instruments other than material measures of volume, of any type not included in (a) to (g) above	800
(4) Material measures:	
(a) Conventional masspieces having novel features	100
(b) Conventional measures of length having novel features	100
(c) Conventional measures of volume having novel features	100

2. Additional devices provided on measuring instruments, submitted in terms of section 18 (1) (a) of the Act:

(1) In respect of each additional device of a kind listed in (a) to (f), but excluding those listed in (2) below, provided on a model of a measuring instrument referred to in 1 (1), 1 (2) or 1 (3), the specified fee shall be increased by 200

The above increased fee applies in respect of an additional device—

(a) for providing printed or otherwise recorded records of measurements, on tape, tickets, labels or other documents;

(b) for providing an additional remote indication;

(c) for operating a warning signal or cut-off mechanism;

(d) which is coin freed or coin controlled, for presetting a required quantity;

(e) for effecting automatic compensation for changes in a liquid stream being measured; and

(f) for any similar purpose not included in (a) to (e).

(2) Devices excepted from the above additional fee are—

(a) a back indicator on a self-indicating scale or other measuring instrument;

(b) a price computing chart or device on any measuring instrument;

(c) an indicating, counting or totalising device providing a visual indication—

(i) of the number of loads or the total mass of loads measured by an automatic scale;

(ii) of the length or area measured by a length or area measuring instrument, respectively;

(iii) of the volume or total volume delivered by or passed through a liquid measuring device or meter;

(d) a taring or presetting indicator or device not controlling a signal or cut-off mechanism;

(e) a presetting device (set-stop) operating as a part of an indicator on a liquid meter and not being coin controlled;

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

	R
(f) enige toestel wat ingevolge regulasie op enige meetinstrument voorsien moet wees.	
3. Meetinstrumente wat ingevolge artikel 18 (1) (a) van die Wet voorgelê word, en wat elektroniese apparaat insluit:	
(1) Waar 'n model van 'n meetinstrument van enige van die soorte in 1 (1), 1 (2) en 1 (3) genoem, of enige van die bykomende toestelle in 2 (1) genoem, enige elektroniese apparaat insluit, uitgesonderd die apparaat in (2) hieronder genoem, word die bedrag in 1 of 2 hiervan voorgeskryf, ten opsigte van sodanige model en elke bykomende toestel waarvan dit voorsien is, verhoog met	200
(2) Die voornoemde verhoogde bedrag is nie betaalbaar ten opsigte van 'n foto-elektroniese of soortgelyke taster, of nabyheidskakelaar, met verbonde versterkertoestelle of relê-inrigtings vir die inwerkingstelling of beheer van—	
(a) inhibisie van gedrukte uitlesings;	
(b) waarskuwingseine; of	
(c) afsluitmeganismes, wat nie andersins elektronies van aard is nie.	
4. Gewysigde meetinstrumente wat ingevolge artikel 18 (1) (b) van die Wet voorgelê word:	
(1) (a) Waar 'n verandering, uitgesonderd 'n verhoging van kapasiteit of die toevoeging van 'n bykomende toestel, bestaan uit—	
'n verandering in die materiaal of ontwerp van 'n komponent of komponente soos 'n lasreseptor, lastransmissietoestel, lasmeting- of aanduidingstoestel of raam of omhulsel van 'n massameter, of die bepyping, lugafskeier, filter, uitleser, grendel of leweringslang van 'n vloeistofmeetinstrument, wat nie 'n verandering van die beginsel van meting insluit nie, is die betaalbare bedrag een helfte van die toepaslike bedrag in 1 hiervan voorgeskryf: Met dien verstande dat die direkteur van die betaling hiervan afstand kan doen waar die verandering na sy mening van so 'n geringe aard is dat die ondersoek en toets van die gewysigde model nie nodig is nie.	
(b) Waar 'n verandering alleenlik bestaan uit 'n verhoging van kapasiteit, met 'n moontlike vergroting van die onderdele, is die betaalbare bedrag gelyk aan die volle verskil tussen die bedrag oorspronklik betaal en die paslike bedrag vir 'n meetinstrument van die verhoogde kapasiteit.	
(c) Waar 'n verandering alleenlik bestaan uit die toevoeging van 'n bykomende toestel of toestelle, is die betaalbare bedrag die volle voorgeskrewe bedrag vir sodanige toestel of toestelle.	
(2) Waar meer as een van die veranderings in (1) hierbo bedoel, gesamentlik voorkom, is die betaalbare bedrag die som van die verskeie voorgeskrewe bedrae:	
Met dien verstande dat waar veranderings in (1) (a) en (b) hierbo bedoel, gesamentlik voorkom, die halwe bedrag in 1 (a) vermeld, teen die hoër tarief moet wees indien laasgenoemde verandering 'n gevolg is van 'n verhoging van kapasiteit.	
5. Installasies en sisteme wat ingevolge artikel 18 (9) van die Wet voorgelê word:	
(1) Meetsisteme wat massameters insluit vir die—	
(a) omkanteling van padvoertuie of spoortrokke....	400
(b) massameting van ongekoppelde spoortrokke in beweging.....	400
(c) massameting van padvoertuie of spoortrokke in beweging terwyl gekoppel.....	600
(d) massameting van padvoertuie of spoortrokke staande terwyl gekoppel.....	600
(e) massameting van padvoertuie staande, as vir as..	200
(f) vervoer, oorbring of laai van goedere (uitgesonderd outomatiese skale soos omskryf).....	200
(g) outomatiese toevoer en uitlaat van materiaal of goedere, en druk of registrering van die resultate van meting (uitgesonderd outomatiese skale soos omskryf)	200
(h) tussenverbinding van 'n aantal massameters (uitgesonderd waar saamgevoeg as 'n eenheid, soos byvoorbeeld meerplatformvoertuigskale).....	200

	R
(f) any device which is required by regulation to be provided on any instrument.	
3. Measuring instruments, submitted in terms of section 18 (1) (a) of the Act, which incorporate electronic apparatus:	
(1) Where a model of a measuring instrument of any of the types referred to in 1 (1), 1 (2) and 1 (3), or any of the additional devices referred to in 2 (1) hereof, incorporates any electronic apparatus, except the apparatus listed in (2) hereunder, the fee specified in 1 or 2 hereof shall be increased, in respect of the model and of each device with which it is provided, by.....	200
(2) The foregoing increase will not be payable in respect of a photo-electronic or similar scanner or proximity switch, with associated amplifiers or relays, for operating or controlling—	
(a) the inhibition of printing;	
(b) warning signals; or	
(c) cut-off mechanisms, which are not otherwise electronic.	
4. Modified measuring instruments, submitted in terms of section 18 (1) (b) of the Act:	
(1) (a) Where the modification, other than an increase in capacity or the addition of a device, comprises—	
a change of material or design of a component or components such as a load receptor, load transmitting device, load measuring and indicating device or frame or housing of a massmeter, or the piping, air eliminator, filter, indicator, interlock or hose of a liquid measuring instrument, which does not include a change of the principle of measurement, the fee shall be one half of the appropriate fee specified in 1 hereof: Provided that the director may waive this fee where, in his opinion, the modification is of a minor nature which does not warrant an examination or testing of the modified model.	
(b) Where the modification comprises only an increase in capacity, with a possible increase in size only of components, the fee shall be the full difference between the fee originally paid and the appropriate fee for an instrument having the increased capacity.	
(c) Where the modification comprises only the addition of a device or devices, the fee shall be the full fee or fees for such device or devices.	
(2) Where more than one of the modifications referred to in (1) above occur together, the fee payable shall be the sum of the several fees:	
Provided that where modifications referred to in (1) (a) and (b) above occur together, the half fee referred to in (1) (a) shall be at the higher rate if the latter modification is consequent on the increase in capacity.	
5. Installations and systems, submitted in terms of section 18 (9) of the Act:	
(1) Measuring systems incorporating massmeters for—	
(a) tipping road vehicles or rail trucks.....	400
(b) measuring the mass of rail trucks in motion, while uncoupled.....	400
(c) measuring the mass of road vehicles or rail trucks in motion, while coupled.....	600
(d) measuring the mass of road vehicles or rail trucks, static, while coupled.....	600
(e) measuring the mass of road vehicles, static, axle by axle.....	200
(f) transporting, conveying or loading of goods (other than automatic scales as defined).....	200
(g) feeding and discharge of material or goods, and printing or recording of results of measuring, and which operate automatically (other than automatic scales as defined).....	200
(h) interconnecting several massmeters (other than where incorporated as one unit, e.g. multi-platform vehicle scales).....	200

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

	R
(2) Meetsisteme of -installasies vir volumemeting wat vloeistofmeters insluit—	
(a) lynmeter-, skeepsvaart- en lugvaartinstallasies, en ook installasies waar kopers brandstof in eie houers afhaal	800
(b) pad- of spoortenkwa-ontwerpe en soortgelyke installasies	800
(c) ontvangs-, pomp- en leweringsinstallasies vir melk en ander vloeistowwe	400

(3) Waar 'n verandering aangebring word op 'n reeds goedgekeurde installasie of sisteem waarna in (1) of (2) hierbo verwys word, is 'n bedrag gelyk aan die helfte van die toepaslike voorgeskrewe bedrag betaalbaar: Met dien verstande dat die direkteur afstand kan doen van die betaling van sodanige bedrag indien die verandering na sy mening van so 'n geringe aard is dat geen verdere ondersoek of toetse van die installasie nodig is nie.

6. Waar 'n meetinstrument, wat voorgelê word ingevolge artikel 18 (1) (a) van die Wet, ingesluit is by 'n sisteem of installasie, is die betaalbare bedrag die som van die toepaslike voorgeskrewe bedrae vir die meetinstrument en vir die sisteem of installasie onderskeidelik.

7. Goewermentskennisgewing R. 2073 van 19 November 1971 word hierby herroep.

No. R. 2026 14 September 1979

WET OP MEETEENHEDE EN NASIONALE MEETSTANDAARDE, 1973

EENHEDE WAT IN GESPESIALISEERDE GEBIEDE SAAM MET DIE SI GEBRUIK KAN WORD EN WAARVAN DIE WAARDES EKSPERIMENTEEL BEPAAL WORD

Ek, Schalk Willem van der Merwe, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake, wysig hierby kragtens artikel 3 van die Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde, 1973 (Wet 76 van 1973), Goewermentskennisgewing R. 1146 van 5 Julie 1974 soos in die Bylae hiervan uiteengesit.

S. W. VAN DER MERWE, Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake.

BYLAE

1. In Tabel 2 van die Tweede Bylae na die grootheid "afstand" word die volgende bygevoeg:

Grootheid	Eenheid	
	Naam	Simbool
"klankdrukpeile	desibel	dB"

2. Die volgende paragraaf word by die "DEFINISIES" in Tabel 2 van die Tweede Bylae gevoeg:

"(5) Die desibel, as 'n uitdrukking van klankdrukpeile, is 10 maal die logaritme met grondtal 10 van die verhouding van die vierkante van twee klankdrukke. Indien die tweede klankdrukverwysing nie gespesifiseer of geïmpliseer word nie, word dit aanvaar as gelyk te wees an 20 μPa. Die frekwensiebeswaringsnet wat gebruik word, moet aangedui word.".

3. Onder "REËLS" in Tabel 2 van die Tweede Bylae word die volgende bygevoeg:

"(4) Die desibel word op geen ander gebied as akoestiek gebruik nie en, in gewysigde vorm, in elektriese kommunikasie.".

	R
(2) Volume measuring systems or installations incorporating liquid meters in—	
(a) line, marine, aviation and customer-own-collection installations	800
(b) road or rail tanker layouts and similar installations	800
(c) milk and other liquid receiving, pumping or delivery systems	400

(3) Where a previously approved installation or system referred to in (1) or (2) above is modified, the fee in respect of such modification shall be one half of the appropriate specified fee: Provided that the director may waive this where, in his opinion, the modification is of a minor nature which does not warrant an examination or testing of the installation or system.

6. Where a measuring instrument is incorporated in a system or installation when the instrument is submitted in terms of section 18 (1) (a) of the Act, the fee shall be the sum of the appropriate fees for the instrument and for the system or installation.

7. Government Notice R. 2073 of 19 November 1971 is hereby withdrawn.

No. R. 2026 14 September 1979

MEASURING UNITS AND NATIONAL MEASURING STANDARDS ACT, 1973

UNITS WHICH MAY BE USED WITH THE SI IN SPECIALISED FIELDS AND THE VALUES OF WHICH, EXPRESSED IN SI UNITS, ARE OBTAINED EXPERIMENTALLY

I, Schalk Willem van der Merwe, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs, do hereby, in terms of section 3 of the Measuring Units and National Measuring Standards Act, 1973 (Act 76 of 1973), amend Government Notice R. 1146 of 5 July 1974, as set out in the Schedule hereto.

S. W. VAN DER MERWE, Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs.

SCHEDULE

1. Add the following to Table 2 of the Second Schedule after the quantity "distance":

Quantity	Unit	
	Name	Symbol
"sound pressure level	decibel	dB"

2. Add the following to the "DEFINITIONS" in Table 2 of the Second Schedule:

"(5) The decibel, as an expression of sound pressure level, is 10 times the logarithm to the base 10 of the ratio of the squares of two sound pressures. Where the second sound pressure reference level is not defined or implied it is assumed to be 20 μPa. The frequency weighting network used shall be indicated.".

3. Add the following to the "RULES" in Table 2 of the Second Schedule:

"(4) The decibel is not used in any fields other than acoustics and, in a modified form, in electrical communications.".

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

No. R. 2041 14 September 1979

WET OP PETROLEUMPRODUKTE, 1977

REGULASIES TER BESPARING VAN PETROLEUMPRODUKTE

Die Minister van Nywerheidswese en van Handel en Verbruikersake het kragtens artikels 2 en 5 van die Wet op Petroleumprodukte, 1977 (Wet 120 van 1977), die regulasies in die Bylae uitgevaardig.

BYLAE

Regulasie 3 van Goewermentskennisgewing R. 529 van 16 Maart 1979, soos gewysig deur Goewermentskennisgewing R. 1268 van 8 Junie 1979, word hierby gewysig deur aan die einde van gemelde regulasie 3 die volgende woorde in te voeg:

": Met dien verstande dat die bepalings van hierdie regulasie nie binne die landdrosdistrik Louis Trichardt van toepassing sal wees nie, gedurende die periode 18h00 op Vrydag, 14 September 1979, tot 07h00 op Maandag, 17 September 1979.".

No. R. 2041 14 September 1979

PETROLEUM PRODUCTS ACT, 1977

REGULATIONS IN RESPECT OF THE SAVING OF PETROLEUM PRODUCTS

The Minister of Industries and of Commerce and Consumer Affairs has, in terms of sections 2 and 5 of the Petroleum Products Act, 1977 (Act 120 of 1977), made the regulations in the Schedule.

SCHEDULE

Regulation 3 of Government Notice R. 529 of 16 March 1979, as amended by Government Notice R. 1268 of 8 June 1979, is hereby amended by the insertion at the end of the said regulation 3, of the following words:

": Provided that the provisions of this regulation shall not apply within the Magisterial District of Louis Trichardt during the period 18h00 on Friday, 14 September 1979, to 07h00 on Monday, 17 September 1979.".

DEPARTEMENT VAN KLEURLING-, REHOBOTH EN NAMABETREKKINGE

No. R. 2038 14 September 1979

WET OP ONDERWYS VIR KLEURLINGE, 1963

WYSIGING VAN REGULASIES

Kragtens artikel 34 van die Wet op Onderwys vir Kleurlinge, 1963 (Wet 47 van 1963), wysig ek, Stephanus Jacobus Marais Steyn, Minister van Kleurlingbetrekkinge, hierby die regulasies uitgevaardig kragtens genoemde artikel en afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1898 van 21 November 1963, soos gewysig, verder soos volg:

(i) Deur in regulasie Y3.1—

(a) die bedrag "R4,50" na die woorde "St. 8: Voltyds:" deur die bedrag "R3,50" te vervang;

(b) die woorde "Ander nasionale diplomas en eksamens hoër as st. 10: R4 per vak" deur die volgende te vervang:

"Nasionale Sertifikaat/Diploma in Mediese Laboratoriumtegnologie:

(a) Diploma in Kliniese Patologie: R10 per vak;

(b) Alle ander diplomakategorieë: R15 per vak;

(c) Intermediêre Sertifikaat: R4 per vak.

Alle ander nasionale diplomas en eksamens hoër as st. 10: R4 per vak."; en

(ii) deur die volgende nuwe subregulasie na regulasie Y6.4 in te voeg:

"Y6.5 Die Sekretaris kan foutiewe name, vanne, geboortedatums en/of identiteitsnommers, wat op sertifikate voorkom as gevolg van foutiewe inligting op die inskrywingsvorms, regstel teen betaling van 'n bedrag van R5, op voorwaarde dat aanvaarbare bewysstukke ter regstelling van die fout voorgelê word.".

S. J. M. STEYN, Minister van Kleurlingbetrekkinge.

DEPARTMENT OF COLOURED, REHOBOTH AND NAMA RELATIONS

No. R. 2038 14 September 1979

COLOURED PERSONS EDUCATION ACT, 1963

AMENDMENT OF REGULATIONS

In terms of section 34 of the Coloured Persons Education Act, 1963 (Act 47 of 1963), I, Stephanus Jacobus Marais Steyn, Minister of Coloured Relations, hereby further amend the regulations made under the said section and published under Government Notice R. 1898, dated 21 November 1963, as amended, as follows:

(i) By the substitution in regulation Y3.1 for—

(a) the amount "R3,50" of the amount "R4,50". where it appears after the words "Std. 8: Full-time:";

(b) the words "Other national diplomas and examinations higher than Std. 10: R4 per subject." of the following:

"National Certificate/Diploma in Medical Laboratory Technology:

(a) Diploma in Clinical Pathology: R10 per subject;

(b) All other diploma categories: R15 per subject;

(c) Intermediate Certificate: R4 per subject.

All other national diplomas and examinations higher than Std. 10: R4 per subject."; and

(ii) by the insertion of the following new subregulation after regulation Y6.4:

"Y6.5 The Secretary may correct erroneous names, surnames, dates of birth and/or identity numbers appearing on certificates as a result of incorrect information on entry forms, on payment of an amount of R5, on condition that acceptable evidence for correcting such error is submitted.".

S. J. M. STEYN, Minister of Coloured Relations.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-EKONOMIE EN -BEMARKING

No. R. 2023 14 September 1979

REGULASIES MET BETREKKING TOT DIE GRADERING, VERPAKKING EN MERK VAN TABAK BESTEM VIR VERKOOP IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING

Die Minister van Landbou het, kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 89 van die Bemarkingswet 1968 (Wet 59 van 1968), die regulasies in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak.

BYLAE

1. In hierdie Bylae beteken "regulasies" die regulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1257 van 19 Julie 1974, soos gewysig deur Goewermentskennisgewings R. 923 van 28 Mei 1976, R. 1687 van 17 September 1976, R. 2569 van 31 Desember 1976, R. 1978 van 30 September 1977, R. 2492 van 2 Desember 1977, R. 1924 van 22 September 1978, R. 115 van 26 Januarie 1979, R. 914 van 27 April 1979 en verbeter deur Goewermentskennisgewings R. 2064 van 8 November 1974, R. 1389 van 13 Augustus 1976 en R. 119 van 28 Januarie 1977.

2. Regulasie 6 van die regulasies word hierby gewysig deur in subregulasies 6 (3), onder die subhoof "Algemeen" van die graad L2V, die woorde "wat nie blywend is nie", na die woord "hê" in te voeg.

No. R. 2024 14 September 1979

VOORSKRIFTE BETREFFENDE REKORDS WAT GEHOU EN OPGAWES WAT VERSTREK MOET WORD IN VERBAND MET DROËBONE

Kragtens artikel 79 (c) van die Bemarkingswet, 1968 (Wet 59 van 1968), maak ek, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister van Landbou, hierby bekend dat die Droëboneraad, vermeld in artikel 3 van die Droëboneskema, afgekondig by Proklamasie R. 68 van 1961, soos gewysig, kragtens artikel 14 (h) en (p) van daardie Skema, met my goedkeuring die voorskrifte in die Bylae hiervan uiteengesit, gemaak het ter vervanging van die voorskrifte afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 665 van 30 April 1971.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister van Landbou.

BYLAE

Woordomskrywing

1. In hierdie kennisgewing, tensy uit die samehang anders blyk, het 'n woord of uitdrukking waaraan in die Droëboneskema, afgekondig by Proklamasie R. 68 van 1961, soos gewysig, 'n betekenis geheg is, 'n ooreenstemmende betekenis, en beteken—

"droëbonehandelaar" enigiemand wat in die Republiek met droëbone as 'n besigheid handel, uitgesonderd so 'n persoon wat droëbone alleenlik in kleinhandelshoeveelhede direk aan die publiek verkoop;

"in kleinhandelshoeveelhede direk aan die publiek verkoop" dat droëbone in houers of in losmaat in hoeveelhede van minder as 70 kg direk aan die publiek te koop aangebied word;

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL ECONOMICS AND MARKETING

No. R. 2023 14 September 1979

REGULATIONS RELATING TO THE GRADING, PACKING AND MARKING OF TOBACCO INTENDED FOR SALE IN THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT

The Minister of Agriculture has, under the powers vested in him by section 89 of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), made the regulations set out in the Schedule hereto.

SCHEDULE

1. In this Schedule "regulations" mean the regulations published by Government Notice R. 1257 of 19 July 1974 as amended by Government Notices R. 923 of 28 May 1976, R. 1687 of 17 September 1976, R. 2569 of 31 December 1976, R. 1978 of 30 September 1977, R. 2492 of 2 December 1977, R. 1924 of 22 September 1978, R. 115 of 26 January 1979, R. 914 of 27 April 1979 and corrected by Government Notices R. 2064 of 8 November 1974, R. 1389 of 13 August 1976 and R. 119 of 28 January 1977.

2. Regulation 6 of the regulations is hereby amended by the insertion of the words "wat nie blywend is nie" after the word "hê" in the Afrikaans text under the subheading "Algemeen" of the grade L2V in subregulation 6 (3).

No. R. 2024 14 September 1979

REQUIREMENTS RELATING TO RECORDS TO BE KEPT AND RETURNS TO BE RENDERED IN CONNECTION WITH DRY BEANS

In terms of section 79 (c) of the Marketing Act, 1968 (Act 59 of 1968), I, Hendrik Stephanus Johan Schoeman, Minister of Agriculture, hereby make known that the Dry Bean Board, referred to in section 3 of the Dried Bean Scheme, published by Proclamation R. 68 of 1961, as amended, has, in terms of section 14 (h) and (p) of that Scheme, with my approval, made the requirements set out in the Schedule hereto in substitution of the requirements published by Government Notice R. 665 of 30 April 1971.

H. S. J. SCHOEMAN, Minister of Agriculture.

SCHEDULE

Definitions

1. In this notice, unless inconsistent with the context, any word or expression to which a meaning has been assigned in the Dried Bean Scheme, published by Proclamation R. 68 of 1961, as amended, shall have a corresponding meaning, and—

"dry bean trader" means any person who deals with dry beans in the course of trade in the Republic, excluding such a person who only sells dry beans direct to the public in retail quantities;

"month" means the period extending from the first to the last day, both days inclusive, of any of the 12 months of the year;

"Republic" excludes the Territory;

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

"maand" die tydperk wat strek van die eerste tot die laaste dag, albei dae ingesluit, van enigeen van die 12 maande van die jaar;

"Republiek" nie ook die Gebied nie.

Voorskrifte

2. (1) Elke droëbonehandelaar moet op sy besigheidsperseel juiste en leesbare aantekeninge in tweevoud hou—

(a) op die vorm in Aanhangsel A hiervan uiteengesit waarin hy binne 24 uur na die einde van elke maand besonderhede, soos op die genoemde vorm vereis, van sy handelsbedrywighede in droëbone gedurende die betrokke maand moet aanteken;

(b) op die vorm in Aanhangsel B hiervan uiteengesit waarin hy aan die einde van elke dag besonderhede, soos op die genoemde vorm vereis, van elke transaksie waarby droëbone op die betrokke dag deur 'n produsent aan hom, of ten behoewe van 'n produsent deur hom, verkoop is, moet aanteken: Met dien verstande dat droëbone wat in hoeveelhede van minder as 70 kg per produsent aldus verkoop is, instede van om daagliks afsonderlik aangeteken te word, weekliks in 'n gesamentlike hoeveelheid as verkope deur of ten behoewe van "diverse produsente" aangeteken kan word;

(c) op die vorm in Aanhangsel C hiervan uiteengesit waarin hy aan die einde van elke dag besonderhede, soos op die genoemde vorm vereis, van elke hoeveelheid droëbone deur hom op die betrokke dag in die Republiek ingevoer, moet aanteken;

(d) op die vorm in Aanhangsel D hiervan uiteengesit waarin hy aan die einde van elke dag besonderhede, soos op die genoemde vorm vereis, van elke transaksie waarby droëbone deur hom van 'n ander droëbonehandelaar op die betrokke dag aangekoop is, moet aanteken;

(e) op die vorm in Aanhangsel E hiervan uiteengesit waarin hy aan die einde van elke dag besonderhede, soos op die genoemde vorm vereis, van elke hoeveelheid droëbone wat deur of namens hom op die betrokke dag uit die Republiek uitgevoer is, moet aanteken;

(f) op die vorm in Aanhangsel F hiervan uiteengesit waarin hy aan die einde van elke dag besonderhede, soos op die genoemde vorm vereis, van elke transaksie waarby droëbone van sy eie voorraad op die betrokke dag deur hom vir verbruik in die Republiek verkoop is, moet aanteken: Met dien verstande dat droëbone wat in hoeveelhede van minder as 70 kg per transaksie aldus verkoop is, weekliks in 'n gesamentlike hoeveelheid as "diverse verkope" aangeteken kan word.

(2) Die duplikate van die in subklousule (1) bedoelde aantekeninge moet vir 'n tydperk van nie minder nie as drie jaar deur so 'n droëbonehandelaar bewaar word.

(3) Die oorspronklikes van die bedoelde aantekeninge ten opsigte van 'n bepaalde maand moet deur so 'n droëbonehandelaar aan die Droëboneraad, Posbus 678, Pretoria, 0001, verstrek word binne 10 dae na die laaste dag van sodanige maand: Met dien verstande dat indien geen droëbone deur so 'n droëbonehandelaar gedurende 'n bepaalde maand verhandel is nie, sodanige droëbonehandelaar binne bedoelde tydperk steeds 'n opgawe ten opsigte van daardie maand op die vorm in genoemde Aanhangsel A hiervan uiteengesit aan die Droëboneraad moet verstrek.

"sells dry beans direct to the public in retail quantities" means that dry beans are offered for sale direct to the public in containers or in bulk in quantities of less than 70 kg.

Requirements

2. (1) Every dry bean trader shall keep at his business premises accurate and legible records in duplicate—

(a) on the form set out in Annexure A hereto in which he shall enter within 24 hours after the end of each month particulars, as required on the said form, of his trading activities in dry beans during the relevant month;

(b) on the form set out in Annexure B hereto in which he shall enter at the end of each day particulars, as required on the said form, of each transaction in which dry beans were sold to him by, or sold by him on behalf of, a producer on the relevant day: Provided that dry beans so sold in quantities of less than 70 kg per producer may instead of being separately entered daily, be entered weekly in a total quantity as sales by or on behalf of "sundry producers";

(c) on the form set out in Annexure C hereto in which he shall enter at the end of each day particulars, as required on the said form, of each quantity of dry beans imported by him into the Republic on the relevant day;

(d) on the form set out in Annexure D hereto in which he shall enter at the end of each day particulars, as required on the said form, of each transaction in which dry beans were purchased by him from another dry bean trader on the relevant day;

(e) on the form set out in Annexure E hereto in which he shall enter at the end of each day particulars, as required on the said form, of each quantity of dry beans exported from the Republic by or on behalf of him, on the relevant day;

(f) on the form set out in Annexure F hereto in which he shall enter at the end of each day particulars, as required on the said form, of each transaction in which dry beans of his own stock were sold by him for consumption in the Republic on the relevant day: Provided that dry beans so sold in quantities of less than 70 kg per transaction may be entered weekly in a total quantity as "sundry sales".

(2) The duplicate copies of the records referred to in subclause (1) shall be retained by such a dry bean trader for a period of not less than three years.

(3) The original copies of the said records in respect of a particular month shall be submitted by such dry bean trader to the Dry Bean Board, P.O. Box 678, Pretoria, 0001, within 10 days after the last day of such month: Provided that if no dry beans were transacted by such a dry bean trader during a particular month, such dry bean trader shall within the said period still furnish the Dry Bean Board with a return in respect of that month on the form set out in the said Annexure A hereto.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

AANHANGSEL A
ANNEXURE A

Laaste datum vir indiening Last date for submission	Maand Month

Opsomming... Kilogram..... Summary.....	Beginvoorraad Opening stock	Totaal van Aanhangsel B + Total of Annexure B	Totaal van Aanhangsel C + Total of Annexure C	Totaal van Aanhangsel D + Total of Annexure D	Sub Totaal = Sub Total	Totaal van Aanhangsel E – Total of Annexure E	Totaal van Aanhangsel F – Total of Annexure F	Eindvoorraad = Closing stock
Heffing..... teen/at ..... per kilogram Levy.....	Tjek/Posorder nommer(s) No.	Totaal Aanhangsel B Kg+ Total Annexure B	Totaal Aanhangsel C Kg+ Total Annexure C	Totaal B+C Kg=R Total B+C	Heffing teen .....per kilogram +R Levy at 0,33c per kilogram	Vorige saldo –R Previous balance	Min krediete =R Less credits	Bedrag betaalbaar Amount payable

MOET VERSTREK WORD AAN/TO BE RENDERED TO:

DIE DROËBONERAAD
THE DRY BEAN BOARD
POSBUS / P.O. BOX 678
PRETORIA
0001

Indien geen transaksie plaasgevind het nie, moet 'n nul-opgawe ingedien word.
If no transaction took place, a nil return must be submitted.

KORREK GESERTIFISEER/CERTIFIED CORRECT

....
Datum/Date Handtekening/Signature

EINDVOORRAAD VIR
CLOSING STOCK

Kode Code	Variteit Variety	Netto massa kg Net mass kg
000	G. W. Nier L. W. Kidney	
100	NEP II	
101	Michigan	
102	Teebus	
200	Wit Haricot White Haricot	
201	Dutch Princess	
300	Bonus S./Gesp. suiker	
301	Van Zyl	
302	Angola	
303	Natal	
304	Lydenburg	
305	Rose Coco	
306	Cranberry	
400	Zebra	
401	Groen gesp. Green sp.	
402	Swart gesp. Black sp.	
500	Natal geel Natal yellow	
501	Kanarie Canary	
502	Marico	
503	Suiker/Sugar Swartbekkie	
504	Wit suiker White sugar	
600	Tepary	
601	Lappies	
SUBTOTAAL SUB TOTAL		

Kode Code	Variteit Variety	Netto massa Net mass kg
O/B C/O		
602	Geel/Yellow Haricot	
603	Bruin/Brown Haricot	
604	Nuweveld	
700	Pienk/Pink Haricot	
701	Black turtle scup	
702	Gemengde bone Mixed beans	
800	Alle groen-bone All green bans	
TOTAAL TOTAL		

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

AANHANGSEL B
ANNEXURE B

DROËBONE AANGEKOOP VAN- EN/OF VERKOOP NAMENS PRODUSENTE/DRY BEANS PURCHASED FROM- AND/OR SOLD ON BEHALF OF PRODUCERS

L.W.—1. Een inskrywing moet elke week gemaak word ten opsigte van die totale hoeveelheid droëbone wat daagliks in hoeveelhede van minder as 70 kg per persoon van produsente aangekoop- en/of namens produsente verkoop is.
2. Hoeveelhede droëbone ontvang van- of gelewer deur produsente in ruil vir ander ware of by wyse van skuldvereffening moet ook op hierdie opgawe aangetoon word.

Opgawe vir die kalendermaand / Return for the calendar month

.....19.....

N.B.—1. One entry must be made each week in respect of the total quantity of dry beans purchased from- and/or sold on behalf of producers in quantities of less than 70 kg per person per day.
2. Quantities of dry beans received from- or delivered by producers in exchange for other commodities or in payment of debts must also be reflected on this return.

Datum Date	Verwysings-no. Reference No.	Naam van produsent Name of producer	Adres van produsent Address of producer	Landdrosdistrik waarin droëbone geproduseer is Magisterial district in which dry beans were produced	Kode Code	Naam van Variëteit Name of Variety	Totaal: Kilogram netto Total: Kilogram net	Kode Code	Saad sertifikaat Seed certificate	Vir kantoorgebruik For office use

TOTAAL/TOTAL....

Hierdie opgawe moet binne 10 dae na die einde van elke maand waarin droëbone van produsente gekoop- en/of namens produsente verkoop is, verstrek word aan:

This return must be submitted within 10 days after the end of each month during which dry beans were purchased from- and/or sold on behalf of producers to:

DIE DROËBONERAAD
THE DRY BEAN BOARD
POSBUS/P.O. BOX 678
PRETORIA
0001

Korrekgesertifiseer/Certified Correct:

..... Datum / Date
..... Handtekening / Signature
Droëbone handelaar / Dry bean trader

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

AANHANGSEL C
ANNEXURE C

DROËBONE INGEVOER IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA/DRY BEANS IMPORTED INTO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Opgawe vir die kalendermaand / Return for the calendar month
.....19.....

Datum van invoer Date of import	Verwysings-no. Reference No.	Land van herkoms Country of origin	Kode Code	Permit No. Permit No.	Inklarings-brief No. Bill of entry No.	Plek van binnekoms Place of entry	Trok No. Truck No.	Naam van Variëteit Name of Variety	Totaal: Kilogram netto Total: Kilogram net	Kode Code	Saad sertifikaat Seed certificate	Vir kantoor-gebruik For office use

TOTAAL/TOTAL....

Hierdie opgawe moet binne 10 dae na die einde van elke maand waarin droëbone in die Republiek van Suid-Afrika ingevoer is, verstrek word aan:

This return must be submitted within 10 days after the end of each month during which dry beans were imported into the Republic of South Africa to:

DIE DROËBONERAAD
THE DRY BEAN BOARD
POSBUS/P.O. BOX 678
PRETORIA
0001

Korrekgesertifiseer/Certified Correct:

..... Datum / Date
..... Handtekening / Signature
Droëbone handelaar / Dry bean trader

.....
.....
.....

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

AANHANGSEL D
ANNEXURE D

DROËBONE AANGEKOOP VAN ANDER DROËBONE HANDELAARS/DRY BEANS PURCHASED FROM OTHER DRY BEAN TRADERS

Opgawe vir die kalendermaand	Return for the calendar month
....19........	

Datum Date	Verwysings-no. Reference No.	Trok No. Truck No.	Afsender se Spoorwegstasie Sender's Railway station	Naam van verkoper (handelaar) Name of seller (trader)	Adres van verkoper Address of seller	Naam van Variëteit Name of Variety	Totaal: kilogram netto Total: kilograms net	Vir kantoorgebruik For office use
						TOTAAL/TOTAL....		

Hierdie opgawe moet binne 10 dae na die einde van elke maand waarin droëbone van ander droëbone-handelaars aangekoop is, verstrek word aan:

This return must be submitted within 10 days after the end of each month during which dry beans were purchased from other dry bean traders, to:

DIE DROËBONERAAD
THE DRY BEAN BOARD
POSBUS/P.O. BOX 678
PRETORIA
0001

Korrek gesertifiseer/Certified Correct:

....	....	
Datum Date	Handtekening Signature	Droëbone-handelaar Dry bean trader

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

AANHANGSEL E
ANNEXURE E

DROËBONE UITGEVOER UIT DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA/DRY BEANS EXPORTED FROM THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA

Opgawe vir die kalendermaand	Return for the calendar month
....19........	

Datum van Uitvoer Date of Export	Verwysings-No. Reference No.	Land waarheen uitgevoer Country to which exported	Kode Code	Inspeksie sertifikaat No. Inspection certificate No.	Datum Date	Uitvoerhawe of plek Port- or place of export	Trok No. Truck No.	Spoorwegstasie vanwaar versend Railway station from where dispatched	Naam van Variëteit Name of Variety	Totaal: kilogram netto Total: kilograms net	Kode Code	Vir kantoorgebruik For office use
....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....	....
								TOTAAL/TOTAL....				

Hierdie opgawe moet binne 10 dae na die einde van elke maand waarin droëbone uit die Republiek van Suid-Afrika uitgevoer is, verstrek word aan:

This return must be submitted within 10 days after the end of each month during which dry beans were exported from the Republic of South Africa, to:

DIE DROËBONERAAD
THE DRY BEAN BOARD
POSBUS/P.O. BOX 678
PRETORIA
0001

Korrek gesertifiseer/Certified Correct:

....	....	
Datum Date	Handtekening Signature	Droëbone handelaar Dry bean trader

....
....
....
....

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

AANHANGSEL F
ANNEXURE F

DROËBONE VERKOOP (VIR BINNELANDSE VERBRUIK)/DRY BEANS SOLD (FOR LOCAL CONSUMPTION)

L.W.—1. Besonderhede van droëbone verkoop anders as vir verbruik in die Republiek van Suid-Afrika moet op Aanhangsel E (Droëbone uitgevoer) weergegee word.
2. Droëbone wat in hoeveelhede van minder as 70 kg per transaksie verkoop is kan weekliks in 'n gesamentlike hoeveelheid as "diverse verkope" aangeteken word.
3. Besonderhede van droëbone wat namens produsente verkoop is moet op Aanhangsel B weerspieël word.

Opgawe vir die kalendermaand / Return for the Calendar month

.....19.....

N.B.—1. Particulars of dry beans sold other than for consumption in the Republic of South Africa must be reflected on Annexure E (Dry beans exported)
2. Dry beans sold in quantities of less than 70 kg per transaction may be entered weekly in a total quantity as "sundry sales."
3. Particulars of dry beans sold on behalf of producers must be shown on Annexure B.

Datum Date	Verwysings-no. Reference No.	Koper Buyer	Adres van koper Address of buyer	Trok No. Truck No.	Spoorwegstasie vanwaar versend Railway station from where dispatched	Naam van variëteit Name of variety	Totaal: kilogram netto Total: kilograms net	Vir kantoorgebruik For office use

TOTAAL/TOTAL....

Hierdie opgawe moet binne 10 dae na die einde van elke maand waarin eie voorraad droëbone vir verbruik in die Republiek verkoop word, verstrek word aan:
This return must be submitted within 10 days after the end of each month during which own stocks of dry beans were sold for consumption in the Republic, to:

DIE DROËBONERAAD
THE DRY BEAN BOARD
POSBUS/P.O. BOX 678
PRETORIA
0001

Korrek gesertifiseer/Certified Correct:

..... Datum / Date
..... Handtekening / Signature
Droëbone-handelaar / Dry bean trader

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

DEPARTEMENT VAN LANDBOU-TEGNIESE DIENSTE

No. R. 2028 14 September 1979

WET OP DIERESIEKTES EN -PARASIETE, 1956 (WET 13 VAN 1956)

WYSIGING VAN VASTE REGULASIES

Die Minister van Landbou het kragtens artikel 27 (1) van die Wet op Dieresiektes en -parasiete, 1956 (Wet 13 van 1956), en met die toestemming van die Administrateur-generaal vir die gebied Suidwes-Afrika, vir sover dit daardie gebied betref, die volgende regulasies uitgevaardig:

WOORDOMSKRYWING

1. In hierdie regulasies, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

"die Vaste Regulasies" die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewing R. 1531 van 4 Oktober 1963, soos gewysig deur die regulasies uitgevaardig by Goewermentskennisgewings R. 428 van 26 Maart 1965, R. 1688 van 29 Oktober 1965, R. 957 van 24 Junie 1966, R. 702 van 26 April 1968, R. 1116 van 28 Junie 1968, R. 55 van 17 Januarie 1969, R. 947 van 13 Junie 1969, R. 1924 van 25 Oktober 1974, R. 442 van 7 Maart 1975 en 1389 van 25 Julie 1975.

WYSIGING VAN REGULASIE 2 VAN DEEL I VAN DIE VASTE REGULASIES

2. Regulasie 2 van Deel I van die Vaste Regulasies word hierby gewysig—

(a) deur die woordbepalings van "beperkte gebied" en "beskermde gebied" te skrap;

(b) deur die woordbepaling van "Direkteur" te skrap;

(c) deur voor die woordbepaling van "pluimvee" die volgende woordbepaling in te voeg:

" 'goedgekeurde dipstof' 'n veemiddel soos omskryf in die Wet op Misstowwe, Veevoedsel, Landbou-middels en Veemiddels, 1947 (Wet 36 van 1947), wat ingevolge voormelde Wet as 'n dipstof teen 'n parasiet geregistreer is ten opsigte waarvan dit ingevolge die Wet verpligtend is dat diere gedip moet word en wat deur die direkteur vir sodanige gebruik goedgekeur is;";

(d) deur na die woordbepaling van "skoonmaak" die volgende woordbepaling in te voeg:

" 'voorgeskrewe konsentrasie' die konsentrasie soos aangedui op 'n etiket wat aan 'n houer van 'n goedgekeurde dipstof geheg is, of op so 'n houer gemerk is, waarteen die dipvloeistof wat van die betrokke dipstof verkry is, gehou moet word om doeltreffend te wees teen die parasiet ten opsigte waarvan die dip van diere ingevolge die Wet verpligtend is:".

VERVANGING VAN REGULASIE 5 VAN DEEL VIII VAN DIE VASTE REGULASIES

3. Regulasie 5 van Deel VIII van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"DIP VAN BEESTE

5. Wanneer die gereelde periodieke dip van beeste ingevolge die Wet verpligtend is, moet sodanige beeste

DEPARTMENT OF AGRICULTURAL TECHNICAL SERVICES

No. R. 2028 14 September 1979

ANIMAL DISEASES AND PARASITES ACT, 1956 (ACT 13 OF 1956)

AMENDMENT OF STANDING REGULATIONS

The Minister of Agriculture has under section 27 (1) of the Animal Diseases and Parasites Act, 1956 (Act 13 of 1956), and with the consent of the Administrator-General for the territory of South West Africa, in so far as it concerns that territory, made the following regulations:

DEFINITIONS

1. In these regulations, unless the context otherwise indicates—

"the Standing Regulations" means the regulations made under Government Notice R. 1531 of 4 October 1963, as amended by the regulations made under Government Notices R. 428 of 26 March 1965, R. 1688 of 29 October 1965, R. 957 of 24 June 1966, R. 702 of 26 April 1968, R. 1116 of 28 June 1968, R. 55 of 17 January 1969, R. 947 of 13 June 1969, R. 1924 of 25 October 1974, R. 442 of 7 March 1975 and 1389 of 25 July 1975.

AMENDMENT OF REGULATION 2 OF PART I OF THE STANDING REGULATIONS

2. Regulation 2 of Part I of the Standing Regulations is hereby amended—

(a) by the insertion after the definition of "animal" of the following definition:

" 'approved dip' means a stock remedy as defined in the Fertilizers, Farm Feeds, Agricultural Remedies and Stock Remedies Act, 1947 (Act 36 of 1947), which is registered in terms of the said Act as a dip against a parasite in respect of which it is compulsory in terms of the Act that animals should be dipped and which is approved by the director for such use;";

(b) by the deletion of the definition of "Director";

(c) by the insertion after the definition of "poultry" of the following definition:

" 'prescribed concentration' means the concentration as indicated on a label affixed to a container of an approved dip, or as marked on such container, at which the dipping fluid obtained from the dip concerned is to be kept to be effective against the parasite in respect of which it is compulsory in terms of the Act that animals should be dipped;";

(d) by the deletion of the definitions of "protected area" and "restricted area".

SUBSTITUTION OF REGULATION 5 OF PART VIII OF THE STANDING REGULATIONS

3. The following regulation is hereby substituted for regulation 5 of Part VIII of the Standing Regulations:

"DIPPING OF CATTLE

5. Whenever the regular periodical dipping of cattle is compulsory under the Act, such cattle shall be dipped

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

gedip word in 'n dipbak wat deur 'n Staatsveearts of veeinspekteur goedgekeur is en, tensy 'n ander metode voorgeskryf word in die regulasie wat die dip gelas, volgens onderstaande metode:

Deur die beeste te laat inspring en swem deur 'n dipvloeistof waarin 'n goedgekeurde dipstof deeglik en eweredig teen die voorgeskrewe konsentrasie gemeng is.".

VERVANGING VAN REGULASIE 6 VAN DEEL VIII VAN DIE VASTE REGULASIES

4. Regulasie 6 van Deel VIII van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"BESPUITING VAN BEESTE

6. Wanneer die gereelde periodieke bespuiting van beeste ingevolge die Wet verpligtend is, moet sodanige beeste bespuit word met 'n spuittoestel deur die direkteur goedgekeur en, tensy 'n ander metode voorgeskryf word in die regulasie wat die bespuiting gelas, met 'n vars bereide dipvloeistof waarin 'n goedgekeurde dipstof deeglik en eweredig teen die voorgeskrewe konsentrasie gemeng is.".

VERVANGING VAN REGULASIE 8 VAN DEEL VIII VAN DIE VASTE REGULASIES

5. Regulasie 8 van Deel VIII van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"AFSKEER EN BEHANDELING VAN BEESTE MET DIE HAND

8. (1) Wanneer die gereelde periodieke afskeer en behandeling van beeste met die hand ingevolge die Wet verpligtend is, moet die hare aan die binnekant van die ore en aan die kwaste van die sterte van sodanige beeste tot 'n lengte van hoogstens vyf millimeters van die vel afgeskeer word en die behandeling met die hand moet uitgevoer word onmiddellik nadat die beeste uit die dipbak gekom het of bespuit is, na gelang van die geval.

(2) Tensy 'n ander metode voorgeskryf word in die regulasie wat die behandeling met die hand gelas, moet hierdie behandeling bestaan in die aanwending aan die binneste oppervlak van die oor en die kaal aarsgedeelte onder die stertwortel van 'n middel wat 'n goedgekeurde dipstof, deeglik en eweredig teen die voorgeskrewe konsentrasie gemeng, bevat.".

VERVANGING VAN REGULASIE 13 VAN DEEL VIII VAN DIE VASTE REGULASIES

6. Regulasie 13 van Deel VIII van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"BEVEL OM BEESDIPBAK SKOON TE MAAK, WEER TE VUL OF AAN TE VUL

13. In enige gebied waar die dip van beeste ingevolge die Wet verpligtend is, kan 'n beampte die eienaar van 'n dipbak waarin beeste op die punt staan om gedip te word, of gedip word, of die eienaar van sodanige beeste, of beide eienaars gelas om die dipbak skoon te maak en met vars dipvloeistof te vul en om 'n goedgekeurde dipstof of water, na gelang van die geval, by die dipvloeistof te voeg ten einde dit op die voorgeskrewe konsentrasie en die nodige bakpeil te hou, en dit is die plig van die eienaar of eienaars, na gelang van die geval, om sodanige instruksie uit te voer.".

in a tank which has been approved by a State veterinarian or stock inspector and, unless some other method is prescribed in the regulation ordering the dipping, in accordance with the following method:

By causing the cattle to plunge into and swim through a dipping fluid in which an approved dip is thoroughly and uniformly mixed at the prescribed concentration.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 6 OF PART VIII OF THE STANDING REGULATIONS

4. The following regulation is hereby substituted for regulation 6 of Part VIII of the Standing Regulation:

"SPRAYING OF CATTLE

6. Whenever the regular periodical spraying of cattle is compulsory under the Act, such cattle shall be sprayed by means of a spraying appliance approved by the director and, unless some other method is prescribed in the regulation ordering the spraying, with a freshly prepared dipping fluid in which an approved dip is thoroughly and evenly mixed at the prescribed concentration.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 8 OF PART VIII OF THE STANDING REGULATIONS

5. The following regulation is hereby substituted for regulation 8 of Part VIII of the Standing Regulations:

"CLIPPING AND HANDDRESSING OF CATTLE

8. (1) Whenever the regular periodical clipping and handdressing of cattle is compulsory under the Act, the hair on the inside of the ears and on the brushes of the tails of such cattle shall be clipped to a length of not more than five millimetres from the skin, and the handdressing shall be effected immediately after the cattle have emerged from the dipping tank or have been sprayed, as the case may be.

(2) The handdressing shall, unless some other method is prescribed in the regulation ordering the handdressing, consist of the application to the inside surface of the ears and to the hairless anal region under the root of the tail of a preparation containing an approved dip thoroughly and evenly mixed at the prescribed concentration.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 13 OF PART VIII OF THE STANDING REGULATIONS

6. The following regulation is hereby substituted for regulation 13 of Part VIII of the Standing Regulations:

"ORDER TO CLEAN, REFILL, OR REPLENISH CATTLE DIPPING TANK

13. In any area in which the dipping of cattle is compulsory under the Act, an officer may instruct the owner of a tank in which cattle are about to be dipped, or are being dipped, or the owner of such cattle, or both owners, to clean out the tank and to fill it with a fresh dipping fluid, and to add an approved dip or water, as the case may be, to the dipping fluid in order to maintain it at the prescribed concentration and the necessary tank level, and it shall be the duty of the owner or owners, as the case may be, to comply with such instruction.".

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

VERVANGING VAN REGULASIE 15 VAN DEEL VIII VAN DIE VASTE REGULASIES

7. Regulasie 15 van Deel VIII van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"GEBRUIK VAN DIP- OF SPUITVLOEISTOF ONDER VOORGESKREWE KONSENTRASIE

15. Niemand mag in 'n gebied waar die dip of bespuiting van beeste ingevolge die Wet verpligtend is, enige dipvloeistof vir beeste onder die voorgeskrewe konsentrasie gebruik, laat gebruik of toelaat dat dit gebruik word nie.".

VERVANGING VAN REGULASIE 16 VAN DEEL VIII VAN DIE VASTE REGULASIES

8. Regulasie 16 van Deel VIII van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"METODE OM SKAPE EN BOKKE TE DIP

16. Wanneer die dip van skape of bokke ingevolge die Wet verpligtend is, word sodanige skape of bokke gedip—

(a) in 'n dipbak wat deur 'n beampte goedgekeur is en wat tot op die nodige bakpeil gevul is met 'n dipvloeistof van die voorgeskrewe konsentrasie wat van 'n goedgekeurde dipstof verkry is;

(b) deur elke skaap of bok vir minstens een minuut in sodanige dipvloeistof te hou, gedurende welke tydperk sodanige skaap of bok minstens drie keer heeltemal ondergedompel moet word.".

VERVANGING VAN REGULASIE 17 VAN DEEL VIII VAN DIE VASTE REGULASIES

9. Regulasie 17 van Deel VIII van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"BEVEL OM DIPBAK SKOON TE MAAK, WEER TE VUL OF AAN TE VUL

17. Wanneer die dip van skape of bokke ingevolge die Wet verpligtend is, kan 'n beampte die eienaar van 'n dipbak waarin skape of bokke op die punt staan om gedip te word, of gedip word, of die eienaar van sodanige skape of bokke, of beide eienaars, gelas om die dipbak skoon te maak en weer met vars dipvloeistof te vul of om 'n goedgekeurde dipstof of water by die dipvloeistof te voeg ten einde dit op die voorgeskrewe konsentrasie en die nodige bakpeil te hou, en dit is die plig van sodanige eienaar of eienaars, na gelang van die geval, om sodanige instruksie uit te voer.".

VERVANGING VAN REGULASIE 18 VAN DEEL VIII VAN DIE VASTE REGULASIES

10. Regulasie 18 van Deel VIII van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"NEEM VAN MONSTERS VAN DIPVLOEISTOF IN DIPBAK

18. Wanneer die dip van skape of bokke ingevolge die Wet verpligtend is, kan 'n beampte monsters neem van die dipvloeistof in die dipbak waarin die diere op die punt staan om gedip te word, of gedip word.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 15 OF PART VIII OF THE STANDING REGULATIONS

7. The following regulation is hereby substituted for regulation 15 of Part VIII of the Standing Regulations:

"USING CATTLE DIPPING OR SPRAYING FLUID BELOW PRESCRIBED CONCENTRATION

15. No person in any area in which the dipping or spraying of cattle is compulsory under the Act shall use, or cause or permit to be used, any dipping fluid for cattle which is below the prescribed concentration.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 16 OF PART VIII OF THE STANDING REGULATIONS

8. The following regulation is hereby substituted for regulation 16 of Part VIII of the Standing Regulations:

"METHOD OF DIPPING SHEEP AND GOATS

16. Whenever the dipping of sheep or goats is compulsory under the Act, such sheep or goats shall be dipped—

(a) in a dipping tank which is approved by an officer and which is filled to the necessary tank level with a dipping fluid of the prescribed concentration which is obtained from an approved dip;

(b) by keeping each sheep or goat in such dipping fluid for at least one minute, during which period such sheep or goat shall be completely submerged at least three times.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 17 OF PART VIII OF THE STANDING REGULATIONS

9. The following regulation is hereby substituted for regulation 17 of Part VIII of the Standing Regulations:

"ORDER TO CLEAN, REFILL, OR REPLENISH DIPPING TANK

17. Whenever the dipping of sheep or goats is compulsory under the Act, an officer may instruct the owner of a dipping tank in which sheep or goats are about to be dipped, or are being dipped, or the owner of such sheep or goats, or both owners, to clean out the tank and to fill it with a fresh dipping fluid, or to add an approved dip or water to the dipping fluid in order to maintain it at the prescribed concentration and the necessary tank level, and it shall be the duty of such owner or owners, as the case may be, to comply with such instruction.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 18 OF PART VIII OF THE STANDING REGULATIONS

10. The following regulation is hereby substituted for regulation 18 of Part VIII of the Standing Regulations:

"TAKING SAMPLES OF DIPPING FLUID IN DIPPING TANK

18. Whenever the dipping of sheep or goats is compulsory under the Act, an officer may take samples of the dipping fluid in the dipping tank in which the animals are to be dipped, or are being dipped.".

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

VERVANGING VAN REGULASIE 19 VAN DEEL VIII VAN DIE VASTE REGULASIES

11. Regulasie 19 van Deel VIII van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"GEBRUIK VAN DIPVLOEISTOF ONDER VOORGESKREWE KONSENTRASIE VERBODE

19. Wanneer die dip van skape of bokke ingevolge die Wet verpligtend is, mag niemand enige dipvloeistof wat van 'n goedgekeurde dipstof verkry is gebruik, laat gebruik of toelaat dat dit vir die dip van skape of bokke gebruik word indien dit onder die voorgeskrewe konsentrasie is.".

SKRAPPING VAN REGULASIE 20 VAN DEEL VIII VAN DIE VASTE REGULASIES

12. Regulasie 20 van Deel VIII van die Vaste Regulasies word hierby geskrap.

VERVANGING VAN REGULASIE 18 VAN DEEL XI VAN DIE VASTE REGULASIES

13. Regulasie 18 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"SKAAPBRANDSIEKTE

WOORDBEPALINGS

18. In die volgende regulasies, wat oor skaapbrandsiekte handel, beteken—

(a) 'skaapbrandsiekte' die siekte wat deur die skaapbrandsiektemyt *Psoroptes ovis* veroorsaak word en by skape gekenmerk word deur een of meer tekens van ongemak en gejeuk soos krap, pluising en verlies van wol of die vorming van serumkorste op die aangetaste dele van die vel;

(b) 'eiendom'—

(i) elke gedeelte grond wat kragtens 'n afsonderlike titel-akte in 'n Aktekantoor geregistreer is en ook elke aangrensende gedeelte grond wat aldus deur een en dieselfde eienaar besit word;

(ii) in die Republiek, 'n afgesonderde Swart gebied soos omskryf in artikel 49 van die Ontwikkelingstrust en -grond Wet, 1936 (Wet 18 van 1936), of 'n oopgestelde gebied waarna in artikel 2 van vermelde Wet verwys word;

(iii) in die gebied, grond wat kragtens artikel 4 van die Wet op die Administrasie van Naturellesake, 1954 (Wet 56 van 1954), by die Suid-Afrikaanse Ontwikkelings Trust berus en grond wat by artikel 2 van die Wet op die Konsolidasie en Administrasie van Namaland, 1972 (Wet 79 van 1972), voorbehou of afgesonder is;

(iv) 'n lokasie, in die Republiek, soos omskryf in artikel 35 van die Swart Administrasie Wet, 1927 (Wet 38 van 1927);

(v) 'n lokasie, in die gebied, soos omskryf in artikel 25 van die Naturelle Administrasie Proklamasie, 1928 (Proklamasie 15 van 1928);

(vi) grond waarop die bepalings van die Wet op Landelike Kleurling Gebiede, 1963 (Wet 24 van 1963), van toepassing is.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 19 OF PART VIII OF THE STANDING REGULATIONS

11. The following regulation is hereby substituted for regulation 19 of Part VIII of the Standing Regulations:

"USE OF DIPPING FLUID BELOW PRESCRIBED CONCENTRATION PROHIBITED

19. Whenever the dipping of sheep or goats is compulsory under the Act, no person shall use, or cause or permit to be used for the dipping of sheep or goats, any dipping fluid obtained from an approved dip if it is below the prescribed concentration.".

DELETION OF REGULATION 20 OF PART VIII OF THE STANDING REGULATIONS

12. Regulation 20 of Part VIII of the Standing Regulations is hereby deleted.

SUBSTITUTION OF REGULATION 18 OF PART XI OF THE STANDING REGULATIONS

13. The following regulation is hereby substituted for regulation 18 of Part XI of the Standing Regulations:

"SHEEP SCAB

DEFINITIONS

18. In the following regulations dealing with sheep scab—

(a) 'sheep scab' shall mean that disease which is caused by the sheep scab mite *Psoroptes ovis*, and is characterised in sheep by one or more signs of discomfort and itching such as scratching, fluffing and loss of wool or the forming of serum scabs on the affected parts of the skin;

(b) 'property' shall mean—

(i) each portion of land held under a separate title-deed which is registered in any Deeds Registry and also each adjoining portion of land thus held by one and the same owner;

(ii) in the Republic, a scheduled Black area as defined in section 49 of the Development Trust and Land Act, 1936 (Act 18 of 1936), or a released area referred to in section 2 of the said Act;

(iii) in the territory, the land vested in the South African Development Trust under section 4 of the South West African Native Affairs Administration Act, 1954 (Act 56 of 1954), and land reserved and set apart under section 2 of the Namaland Consolidation and Administration Act, 1972 (Act 79 of 1972);

(iv) a location, in the Republic, as defined in section 35 of the Black Administration Act, 1927 (Act 38 of 1927);

(v) location, in the territory, as defined in section 25 of the Native Administration Proclamation, 1928 (Proclamation 15 of 1928);

(vi) any land to which the provisions of the Rural Coloured Areas Act, 1963 (Act 24 of 1963), apply.".

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

VERVANGING VAN REGULASIE 19 VAN DEEL XI VAN DIE VASTE REGULASIES

14. Regulasie 19 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"BEWEGING VAN SEKERE SKAPE EN BOKKE BEPERK

19. (1) Behalwe op gesag van 'n permit en ooreenkomstig die voorwaardes daarin gestel, mag niemand skape of bokke van een eiendom na 'n ander beweeg, laat beweeg of toelaat dat hulle beweeg word nie indien hulle gedurende die voorafgaande ses weke—

(a) in aanraking was of deurmekaar geloop het met skape of bokke wat met skaapbrandsiekte besmet is;

(b) op dieselfde weiveld as aldus besmette skape of bokke gedurende daardie tydperk gewei het; of

(c) in 'n kraal, slaapplek of soortgelyke afsluiting gehou of ingesluit is waarin enige aldus besmette skape of bokke gehou is en wat na die verwydering van sodanige besmette skape of bokke daaruit, nie deur 'n beampte as vry van besmetting van skaapbrandsiekte verklaar is nie.

(2) Gedurende die tydperk in Bylae 2 by regulasie 21 van hierdie Deel aangedui, mag niemand behalwe op gesag van 'n permit en ooreenkomstig die voorwaardes daarin gestel, enige ongedipte skape binne die Republiek en daardie gebied in die gebied Suidwes-Afrika wat in Bylae 1 by vermelde regulasie 21 omskryf is van enige eiendom na enige ander eiendom beweeg, laat beweeg of toelaat dat hulle beweeg word nie.

(3) Iemand wat 'n permit in subregulasie (1) of (2) bedoel, verlang, moet 'n beampte voorsien van—

(a) die naam en adres van die eienaar van die betrokke skape of bokke;

(b) die naam van die persoon wat toesig hou en in beheer is van die betrokke skape of bokke;

(c) die getal skape of bokke waarvoor 'n permit verlang word;

(d) die roete waarlangs die betrokke skape of bokke beweeg sal word;

(e) die metode van beweging;

(f) die eindbestemming van die betrokke skape of bokke;

(g) die voorgenome datum van beweging.

(4) Wanneer skape of bokke kragtens 'n permit in subregulasie (1) of (2) bedoel, beweeg, moet die betrokke permit in besit wees van die persoon wat toesig hou oor en in beheer is van skape of bokke wat aldus beweeg word en sodanige permit moet op versoek aan 'n beampte, gemagtigde persoon, polisiebeampte of, waar sodanige skape of bokke aangejaag word, aan die eienaar of bewoner van die eiendom waaroor dit aldus aangejaag word, getoon word.".

VERVANGING VAN REGULASIE 20 VAN DEEL XI VAN DIE VASTE REGULASIES

15. Regulasie 20 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"VERHINDERING VAN AFDWALING

20. Die eienaar van skape of bokke wat op enige eiendom is vanwaar hulle ingevolge regulasie 19 van hierdie Deel nie sonder 'n permit beweeg mag word nie, moet die afdwaling van sulke skape of bokke vanaf sodanige eiendom verhinder.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 19 OF PART XI OF THE STANDING REGULATIONS

14. The following regulation is hereby substituted for regulation 19 of Part XI of the Standing Regulations:

"REMOVAL OF CERTAIN SHEEP AND GOATS RESTRICTED

19. (1) Except under the authority of a permit and in accordance with the conditions specified therein, no person shall move sheep or goats or cause or permit them to be moved from one property to another if they have during the preceding six weeks—

(a) been in contact or intermixed with sheep or goats infected with sheep scab;

(b) depastured during that period on the same pasture as sheep or goats so infected; or

(c) been kept or confined in any kraal, sleeping place or similar enclosure in which any sheep or goats so infected, have been kept and which, after the removal of such infected sheep or goats therefrom, was not declared by an officer to be free from infection with sheep scab.

(2) During the period specified in Schedule 2 to regulation 21 of this Part, no person shall, except under the authority of a permit and in accordance with the conditions specified therein, move undipped sheep or cause or permit them to be moved within the Republic and that area of the territory of South West Africa which is defined in Schedule 1 to the said regulation 21 from any property to any other property.

(3) A person requiring a permit referred to in subregulation (1) or (2) shall furnish an officer with—

(a) the name and address of the owner of the sheep or goats concerned;

(b) the name of the person supervising and in charge of the sheep or goats concerned;

(c) the number of sheep or goats for which a permit is required;

(d) the route along which the sheep or goats concerned are to be moved;

(e) the method of moving;

(f) the final destination of the sheep or goats concerned;

(g) the intended date of moving.

(4) When sheep or goats are moved under the authority of a permit referred to in subregulation (1) or (2), the permit concerned shall be in possession of the person supervising and in charge of the sheep or goats thus moved, and such permit shall on demand be produced to an officer, an authorised person, police officer or, if such sheep or goats are driven, to the owner or occupier of the property over which they are thus driven.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 20 OF PART XI OF THE STANDING REGULATIONS

15. The following regulation is hereby substituted for regulation 20 of Part XI of the Standing Regulations:

"PREVENTION OF STRAYING

20. The owner of any sheep or goats which are at any property from which, under regulation 19 of this Part, they may not be moved without a permit, shall prevent such sheep or goats from straying from such property.".

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

VERVANGING VAN REGULASIE 21 VAN DEEL XI VAN DIE VASTE REGULASIES

16. Regulasie 21 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"VERPLIGTE DIPTYDPERK

21. (1) Elke eienaar of bewoner van 'n eiendom in die Republiek en daardie gebied in die gebied Suidwes-Afrika wat in Bylae 1 by hierdie regulasie omskryf is, moet gedurende die tydperk in Bylae 2 by hierdie regulasie aangedui, alle skape wat gedurende sodanige tydperk op sodanige eiendom gehou word of wei, dip of laat dip: Met dien verstande dat indien 'n Staatsveearts, na oorweging van 'n aansoek, van mening is dat omstandighede en geriewe op so 'n eiendom aan die vereistes vir doeltreffende afsondering voldoen, hy 'n skriftelike permit kan uitreik op gesag waarvan die skape op sodanige eiendom as 'n uitsonderlike geval voor die aanvangsdatum van die aangeduide tydperk gedip kan word.

(2) 'n Eienaar of bewoner van 'n eiendom moet die verantwoordelike Staatsveearts van die gebied waarin dié eiendom geleë is, minstens 14 dae vooraf in kennis stel van die datum waarop skape ingevolge subregulasie (1) gedip sal word.

(3) 'n Eienaar of bewoner van 'n eiendom wat skape ingevolge subregulasie (1) gedip het of skape aldus laat dip het moet, nadat hy deur 'n beampte of 'n gemagtigde persoon daartoe versoek is, bewys van sodanige dip lewer deur die leë houers van die goedgekeurde dipstof wat aldus gebruik is en die fakture wat die aankoop of sodanige goedgekeurde dipstof bevestig, toon.

(4) Indien 'n beampte of 'n gemagtigde persoon oortuig is dat skape ingevolge subregulasie (1) gedip is, kan hy 'n sertifikaat uitreik om te bevestig dat die betrokke skape aldus gedip is.

BYLAE 1

GEBIED IN SUIDWES-AFRIKA WAAR DIE DIP VAN SKAPE GEDURENDE DIE TYDPERK VERMELD IN BYLAE 2 VERPLIGTEND IS

A. Die gebied in die Landdrosdistrik Karasburg wat uit die volgende eiendomme bestaan:

Noordoewer 312, Withoek 387, Sperlingsputs 259, Gaobis 138, Sandfontein 131, Kinderzitt 132, Girtis 109, Kumkum 105, Pelgrimsrust Oos 100, Pella Drift 102, Velloorsdrift 93, Kêrelbad 151, Naros 373, Duurdrift Sud 78, Stolzenfels 74, Platrand 154, Witkop 36, Tsams 360, Devillierspunt 353, Waterkloof 379, Ramansdrift 135, Gaidip 148, Umeis 110, Hartebeesmund 108, Eendoorn 106, Kambreek 104, Keimasmund 98, Graswater 150, Beenbreek 152, Naros 76, Ondermatje 75, Jericho 113, Border 155, Ariams 27, Aussenkjer 147, Kromrivier 359, Haakiesdoorn 137, Sandfontein Wes 148, Houmsrivier 133, Arus 111, Eselsruhe 107, Keimas 99, Oranjefall 101, Nautsis 92, Khais 153, Naros 362, Udabis 77, Jerusalem 73, Komsberg 156, Nakop 68, Ukamas 69, Nakop Noord 66, Arizona 296, Wegkruip 293, Kakolk 290, Davignab Noord 286, Elandsdraai 71, Swartkop 63, Hazenpad 298, Lemoenkop 292, Einenge 289, Gansvlei Suid 288, Pionier 106, Gaputz 64, Veelsgeluk 297, Stahlpan 291, Davignab Suid 285, Gansvlei Noord 287, Eendoorn 404.

SUBSTITUTION OF REGULATION 21 OF PART XI OF THE STANDING REGULATIONS

16. The following regulation is hereby substituted for regulation 21 of Part XI of the Standing Regulations:

"COMPULSORY DIPPING PERIOD

21. (1) Every owner or occupier of a property in the Republic and that area in the territory of South West Africa which is defined in Schedule 1 to this regulation shall, during the period specified in Schedule 2 to this regulation, dip or cause to be dipped all sheep which are kept or depastured on such property during such period: Provided that if a State veterinarian, after consideration of an application, is of opinion that the circumstances and facilities on such property comply with the requirements for efficient isolation, he may issue a written permit on authority whereof the sheep on such property may, as an exceptional case, be dipped prior to the commencing date of the specified period.

(2) An owner or occupier of a property shall notify the State veterinarian in charge of the area in which that property is situated, at least 14 days in advance of the date on which sheep are to be dipped in terms of subregulation (1).

(3) An owner or occupier of a property who has dipped sheep in terms of subregulation (1), or has caused sheep to be so dipped shall, after having been requested by an officer or an authorised person, provide proof of such dipping by producing the empty containers of the approved dip which was thus used, as well as the invoices confirming the purchase of such approved dip.

(4) If an officer or an authorised person is satisfied that sheep were dipped in terms of subregulation (1), he may issue a certificate to confirm that the sheep concerned where thus dipped.

SCHEDULE 1

AREA IN SOUTH WEST AFRICA WHERE DIP OF SHEEP SHALL BE COMPULSORY DURING THE PERIOD REFERRED TO IN SCHEDULE 2

A. The area in the Magisterial District of Karasburg consisting of the following properties:

Noordoewer 312, Withoek 387, Sperlingsputs 259, Gaobis 138, Sandfontein 131, Kinderzitt 132, Girtis 109, Kumkum 105, Pelgrimsrust Oos 100, Pella Drift 102, Velloorsdrift 93, Kêrelbad 151, Naros 373, Duurdrift Sud 78, Stolzensfels 74, Tsams 360, Devillierspunt 353, Waterkloof 379, Ramansdrift 135, Gaidip 148, Umeis 110, Hartebeesmund 108, Eendoorn 106, Kambreek 104, Keimasmund 98, Graswater 150, Beenbreek 152, Naros 76, Ondermatje 75, Jericho 113, Aussenkjer 147, Kromrivier 359, Haakiesdoorn 137, Sandfontein Wes 148, Houmsrivier 133, Arus 111, Eselsruhe 107, Keimas 99, Oranjefall 101, Nautsis 92, Khais 153, Naros 362, Udabis 77, Jerusalem 73, Komsberg 156, Platrand 154, Witkop 36, Nakop Noord 66, Arizona 296, Wegkruip 293, Kakolk 290, Davignab Noord 286, Elandsdraai 71, Border 155, Ariams 27, Swartkop 63, Hazenpad 298, Lemoenkop 292, Einenge 289, Gansvlei Suid 288, Pionier 106, Nakop 68, Ukamas 69, Gaputz 64, Veelsgeluk 297, Stahlpan 291, Davignab Suid 285, Gansvlei Noord 287, Eendoorn 404.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

B. Die gebied in die Landdrosdistrik Keetmanshoop wat uit die volgende eiendomme bestaan:

Vaalkoppies 298, Hohlweg 297, Klipdam 287, Rotflur 272, Weissenberg Oos 271, Klein Manassa 264, Bluesky 247, Koichas Ost 296, Sandbrunn 292, Warte Suid 290, Louwsvlei 273, Quellort 269, Groot Manassa 263, Kalaharigrens 260, Koichas Ost 369, Kotzetal 291, Warte Noord 289, Weissenberg Wes 270, Schanzkolk 285, Hasuur 262 en 261, Damascus 246.

BYLAE 2

Tydperk waartydens die dip van skape verpligtend is:

1 Oktober 1979 tot 31 Januarie 1980.".

VERVANGING VAN REGULASIE 22 VAN DEEL XI VAN DIE VASTE REGULASIES

17. Regulasie 22 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"GEEN PERMIT IN SOMMIGE GEVALLE VEREIS NIE

22. (1) Ondanks die bepalings van regulasie 19 (2) van hierdie Deel, word geen permit gedurende die tydperk in Bylae 2 by regulasie 21 van hierdie Deel aangedui, vereis nie vir —

(a) die beweging van skape wat nie gedip is nie, na 'n abattoir om daar geslag te word, indien dit aldus per trein, in 'n toegemaakte vragmotor of ander toegemaakte voertuig beweeg word;

(b) die beweging van een eiendom na 'n ander van skape wat reeds gedip is.

(2) Wanneer skape ingevolge subregulasie (1) (a) beweeg word, moet die persoon wat toesig hou oor en in beheer is van die skape wat aldus beweeg word, in besit wees van 'n skriftelike verklaring deur die eienaar van sodanige skape en sodanige verklaring moet op versoek aan 'n beampte, gemagtigde persoon of polisiebeampte getoon word.

(3) 'n Verklaring in subregulasie (2) bedoel, moet besonderhede bevat van—

(a) die naam en adres van die eienaar van die betrokke skape;

(b) die naam van die persoon wat toesig hou oor en in beheer is van die betrokke skape;

(c) die naam van die eiendom waarvandaan die betrokke skape beweeg word;

(d) die naam van die abattoir waarheen die betrokke skape beweeg word;

(e) die ras van die betrokke skape;

(f) die getal skape wat aldus beweeg word;

(g) die geslag van die betrokke skape en die getal van elke geslag;

(h) die kleur van die betrokke skape;

(i) die oor-, tatoeëer- of ander identifikasiemerke van die betrokke skape.

(4) Wanneer skape ingevolge subregulasie (1) (b) beweeg word, moet die persoon wat toesig hou oor en in beheer is van die skape wat aldus beweeg word in besit wees van 'n sertifikaat uitgereik ingevolge regulasie 21 (4) van hierdie Deel, en sodanige sertifikaat moet op versoek aan 'n beampte, gemagtigde persoon, polisiebeampte of, waar sodanige skape aangejaag word, aan die eienaar of bewoner van die eiendom waaroor dit aldus aangejaag, getoon word.".

B. The area in the Magisterial District of Keetmanshoop consisting of the following properties:

Vaalkoppies 298, Hohlweg 297, Klipdam 287, Rotflur 272, Weissenberg Oos 271, Klein Manassa 264, Bluesky 247, Koichas Ost 296, Sandbrunn 292, Warte Suid 290, Louwsvlei 273, Quellort 269, Groot Manassa 263, Kalaharigrens 260, Koichas Ost 369, Kotzetal 291, Warte Noord 289, Weissenberg Wes 270, Schanzkolk 285, Hasuur 262 and 261, Damascus 246.

SCHEDULE 2

Period during which the dipping of sheep shall be compulsory:

1 October 1979 to 31 January 1980.".

SUBSTITUTION OF REGULATION 22 OF PART XI OF THE STANDING REGULATIONS

17. The following regulation is hereby substituted for regulation 22 of Part XI of the Standing Regulations:

"NO PERMIT REQUIRED IN CERTAIN CASES

22. (1) Notwithstanding the provisions of regulation 19 (2) of this Part, no permit shall during the period specified in Schedule 2 to regulation 21 of this Part, be required—

(a) for the moving of sheep which have not been dipped, to an abattoir to be slaughtered there, if they are thus moved by train, in an enclosed lorry or other enclosed vehicle;

(b) for the moving from one property to another of sheep which have already been dipped.

(2) When sheep are moved in terms of subregulation (1) (a), the person supervising and in charge of the sheep thus moved, shall be in possession of a written statement by the owner of such sheep and such statement shall on demand be produced to an officer, an authorised person or a police officer.

(3) A statement referred to in subregulation (2) shall contain particulars of—

(a) the name and address of the owner of the sheep concerned;

(b) the name of the person supervising and in charge of the sheep concerned;

(c) the name of the property from which the sheep concerned are moved;

(d) the name of the abattoir to which the sheep concerned are moved;

(e) the breed of the sheep concerned;

(f) the number of sheep thus moved;

(g) the sex of the sheep concerned and the number of each sex;

(h) the colour of the sheep concerned;

(i) the ear, tattoo or other identification marks of the sheep concerned.

(4) When sheep are moved in terms of subregulation (1) (b), the person supervising and in charge of the sheep thus moved shall be in possession of a certificate issued in terms of regulation 21 (4) of this Part, and such certificate shall on demand be produced to an officer, an authorised person, a police officer or, where such sheep are driven, to the owner or occupier of the property over which it is thus driven.".

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

SKRAPPING VAN REGULASIE 23 VAN DEEL XI VAN DIE VASTE REGULASIES

18. Regulasie 23 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby geskrap.

SKRAPPING VAN REGULASIE 24 VAN DEEL XI VAN DIE VASTE REGULASIES

19. Regulasie 24 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby geskrap.

VERVANGING VAN REGULASIE 25 VAN DEEL XI VAN DIE VASTE REGULASIES

20. Regulasie 25 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"BRANDSIEKTE ONDER AANGEJAAGDE SKAPE EN BOKKE

25. Indien skaapbrandsiekte onder skape en bokke uitbreek terwyl hulle van een eiendom na 'n ander aangejaag word, moet die eienaar van sodanige skape en bokke, benewens die rapport in te dien wat ingevolge regulasie 1 van Deel VI vereis word, dadelik die verantwoordelike Staatsveearts van die gebied waarin die skape en bokke dan is, om instruksies vra betreffende die afsondering, behandeling en verdere beweging van die skape en bokke en sodanige eienaar moet die instruksies uitvoer wat die Staatsveearts in die verband uitreik.".

SKRAPPING VAN REGULASIE 26 VAN DEEL XI VAN DIE VASTE REGULASIES

21. Regulasie 26 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby geskrap.

VERVANGING VAN REGULASIE 27 VAN DEEL XI VAN DIE VASTE REGULASIES

22. Regulasie 27 van Deel XI van die Vaste Regulasies word hierby deur die volgende regulasie vervang:

"BEVOEGDHEDE VAN BEAMPTES OM DIP VAN SKAPE EN BOKKE TE GELAS

27. (1) Wanneer skape of bokke op 'n eiendom met skaapbrandsiekte besmet of vermoedelik besmet is, kan 'n beampte die eienaar of bewoner van sodanige eiendom skriftelik gelas om al die skape of bokke op sodanige eiendom te dip op die datums en met die tussenposes in sodanige lasgewing aangedui.

(2) Die datums en tussenposes wat in 'n lasgewing in subregulasie (1) bedoel, aangedui is, moet toelaat dat minstens agt dae en hoogstens 10 dae tussen opeenvolgende dippe verloop.

(3) Die eienaar of bewoner van 'n eiendom aan wie 'n lasgewing ingevolge subregulasie (1) uitgereik is, moet alle skape en bokke op sodanige eiendom onder toesig en tot bevrediging van 'n beampte dip of laat dip op die datums in die lasgewing bepaal.

(4) Ondanks die bepalings van subregulasie (3), kan 'n beampte na oorweging van 'n aansoek in die verband, goedkeur dat die dip van skape of bokke kragtens 'n lasgewing ingevolge subregulasie (1) uitgestel word indien hy oortuig is dat die dip van sodanige skape of bokke nie wenslik is nie weens hulle swak kondisie, gevorderde dragtigheid, of hulle lang wol of hare wat voor dip geskeer moet word, of gure weerstoestande.

(5) 'n Uitstel in subregulasie (4) bedoel wat tot gevolg sal hê dat die tussenposes tussen twee agtereenvolgende dippe 21 dae sal oorskry, kan slegs deur 'n Staatsveearts goedgekeur word.

DELETION OF REGULATION 23 OF PART XI OF THE STANDING REGULATIONS

18. Regulation 23 of Part XI of the Standing Regulations is hereby deleted.

DELETION OF REGULATION 24 OF PART XI OF THE STANDING REGULATIONS

19. Regulation 24 of Part XI of the Standing Regulations is hereby deleted.

SUBSTITUTION OF REGULATION 25 OF PART XI OF THE STANDING REGULATIONS

20. The following regulation is hereby substituted for regulation 25 of Part XI of the Standing Regulations:

"SHEEP SCAB IN DRIVEN SHEEP AND GOATS

25. If an outbreak of sheep scab occurs among sheep and goats while they are being driven from one property to another, the owner of such sheep and goats shall, in addition to making the report required under regulation 1 of Part VI forthwith apply to the State veterinarian in charge of the area in which such sheep and goats are then, for instructions regarding the isolation, treatment and further movement of the sheep and goats and such owner shall comply with the instructions given in that regard by the State veterinarian.".

DELETION OF REGULATION 26 OF PART XI OF THE STANDING REGULATIONS

21. Regulation 26 of Part XI of the Standing Regulations is hereby deleted.

SUBSTITUTION OF REGULATION 27 OF PART XI OF THE STANDING REGULATIONS

22. The following regulation is hereby substituted for regulation 27 of Part XI of the Standing Regulations:

"POWER OF OFFICERS TO ORDER DIPPING OF SHEEP AND GOATS

27. (1) When sheep or goats on a property are infected or are suspected of being infected with sheep scab, an officer may order the owner or occupier of such property in writing to dip all the sheep and goats on such property on the dates and with the intervals specified in such order.

(2) The dates and intervals specified in an order referred to in subregulation (1) shall provide that not less than eight days and not more than 10 days shall pass between consecutive dips.

(3) The owner or occupier of a property to whom an order has been issued in terms of subregulation (1) shall dip all sheep and goats on such property, or cause them to be dipped on the dates specified in such order, under the supervision and to the satisfaction of an officer.

(4) Notwithstanding the provisions of subregulation (3), an officer may, after consideration of an application in this connection, approve that the dipping of sheep or goats under an order in terms of subregulation (1), be postponed, if he is satisfied that the dipping of such sheep or goats is not advisable due to their poor condition, them being heavy in lamb, their long wool or hair which has to be sheared prior to dipping or inclemental weather conditions.

(5) A postponement referred to in subregulation (4), which would result in the interval between two consecutive dips exceeding 21 days, shall only be approved by a State veterinarian.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(6) Ondanks die bepalings van subregulasie (1) moet die eienaar of bewoner van 'n eiendom skape of bokke op so 'n eiendom wat met skaapbrandsiekte besmet of vermoedelik besmet is, ontsmet indien hy om een of ander rede nie in staat is om sodanige skape of bokke binne 10 dae na die datum van 'n lasgewing in daardie subregulasie bedoel, onder toesig en tot bevrediging van 'n beampte te dip of te laat dip nie.

(7) Die ontsmetting van skape of bokke ingevolge subregulasie (6) word gedoen deur die daaglikse toediening met die hand van 'n goedgekeurde dipstof aan alle brandsiekteletsels en dele van die liggaam waar die brandsiektemyt *(Psoroptes ovis)* aanwesig mag wees en wel op so 'n wyse dat sodanige myte wat met die betrokke letsels geassosieer is, vernetig word.".

TOEPASSING IN SUIDWES-AFRIKA

23. Hierdie regulasies is ook in die gebied Suidwes-Afrika van toepassing.

(6) Notwithstanding the provisions of subregulation (1) the owner or occupier of a property shall disinfect sheep or goats on such property which are infected or suspected of being infected with sheep scab, if he is for some or other reason unable to dip such sheep or goats, or cause them to be dipped, under the supervision and to the satisfaction of an officer within 10 days of the date of an order referred to in that subregulation.

(7) The disinfection of sheep or goats in terms of subregulation (6) shall be done by the daily manual application of an approved dip to all scab lesions and parts of the body where the sheep scab mite *(Psoroptes ovis)* may be present, in a manner which will destroy all such mites which are associated with the lesions concerned.".

APPLICATION IN SOUTH WEST AFRICA

23. These regulations shall also apply in the Territory of South West Africa.

DEPARTEMENT VAN MANNEKRAGBENUTTING

No. R. 2002 14 September 1979

WET OP VAKLEERLINGE, 1944

NASIONALE VAKLEERLINGSKAPKOMITEE VIR DIE DRUKKERSNYWERHEID.—VOORGENOME WYSIGING VAN LEERVOORWAARDES

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, handelende kragtens artikel 16 van bogenoemde Wet, is voornemens om—

(1) Goewermentskennisgewing R. 2119 van 15 November 1968 soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 2415 van 27 Desember 1968 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 3956 van 19 Desember 1969 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 386 van 13 Maart 1970), R. 1074 van 3 Julie 1970 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1488 van 11 September 1970), R. 1713 van 1 Oktober 1971 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 2184 van 3 Desember 1971), R. 1305 van 28 Julie 1972 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1707 van 29 September 1972), R. 2116 van 24 November 1972, R. 264 van 22 Februarie 1974 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 988 van 14 Junie 1974), R. 1490 van 1 Augustus 1975 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1869 van 3 Oktober 1975), R. 108 van 13 Januarie 1978 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 626 van 31 Maart 1978) en R. 935 van 4 Mei 1979 (soos toegepas by Goewermentskennisgewing R. 1689 van 3 Augustus 1979) te wysig deur die syfer "R2" waar dit in klousule 6 (a) van die Leervoorwaardes voorkom deur die syfer "R4" te vervang; en

(2) te bepaal dat die Leervoorwaardes hierbo gemeld vanaf die datum van voorskrywing daarvan van toepassing is ook op vakleerlinge wat in diens is in enige ambag wat 'n aangewese ambag is of was in die Nywerheid en gebied ten opsigte waarvan die Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid ingestel is.

DEPARTMENT OF MANPOWER UTILISATION

No. R. 2002 14 September 1979

APPRENTICESHIP ACT, 1944

NATIONAL PRINTING APPRENTICESHIP COMMITTEE.—PROPOSED AMENDMENT OF CONDITIONS OF APPRENTICESHIP

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, acting in terms of section 16 of the abovementioned Act, propose to—

(1) amend Government Notice R. 2119 of 15 November 1968, as applied by Government Notice R. 2415 of 27 December 1968 and amended by Government Notices R. 3956 of 19 December 1969 (as applied by Government Notice R. 386 of 13 March 1970), R. 1074 of 3 July 1970 (as applied by Government Notice R. 1488 of 11 September 1970), R. 1713 of 1 October 1971 (as applied by Government Notice R. 2184 of 3 December 1971), R. 1305 of 28 July 1972 (as applied by Government Notice R. 1707 of 29 September 1972), R. 2116 of 24 November 1972, R. 264 of 22 February 1974 (as applied by Government Notice R. 988 of 14 June 1974), R. 1490 of 1 August 1975 (as applied by Government Notice R. 1869 of 3 October 1975), R. 108 of 13 January 1978 (as applied by Government Notice R. 626 of 31 March 1978) and R. 935 of 4 May 1979 (as applied by Government Notice R. 1689 of 3 August 1979) by the substitution of the figure "R4" for the figure "R2" where it appears in clause 6 (a) of the Conditions of Apprenticeship; and

(2) determine that the Conditions of Apprenticeship set out above shall, from the date of prescription thereof, also apply to apprentices who are employed in any trade which is or was a designated trade in the Industry and area in respect of which the National Printing Apprenticeship Committee was established.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Alle belanghebbende persone wat enige besware teen bogemelde voornemens het, word versoek om binne 30 dae na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing sodanige besware skriftelik in te dien by die Sekretaris, Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid, Posbus 2775, Kaapstad, 8000.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2018 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasies en die vakverenigings wat die wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasies of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerhede in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1980 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerhede by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE YSTER-, STAAL-, INGENIEURS- EN METALLURGIESE NYWERHEID

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association

All interested persons who have any objections to the above proposals are called upon to lodge such objections in writing with the Secretary, National Printing Apprenticeship Committee, P.O. Box 2775, Cape Town, 8000, within 30 days from the date of publication of this notice.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2018 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRIES.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industries, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, upon the employers' organisations and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisations or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industries in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa excluding the port and settlement of Walvis Bay, and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1980, the provisions of the Amending Agreement, shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industries by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE IRON, STEEL, ENGINEERING AND METALLURGICAL INDUSTRY

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Association of Electric Cable Manufacturers of South Africa
Automotive Parts Production Engineers' Association
Cape Engineers' and Founders' Association
Constructional Engineering Association
East London Engineers' and Founders' Employers' Association
Edge Hand and Small Tool Manufacturers' Association
Electrical Engineering and Allied Industries Association
Electronics and Telecommunications Industries Association

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Engineers' and Founders' Association (Tranvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electro-Plating Industries Association
S.A Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasies" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
S.A. Electrical Workers' Association
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Yster-, Staal-, Ingenieurs- en Metallurgiese Nywerheid,

om die Hoofooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1112 van 2 Junie 1978, soos gewysig en verleng by Goewermentskennisgewings R. 1318 en R. 1319 van 23 Junie 1978, R. 1977 van 29 September 1978, R. 588 van 23 Maart 1979 en R. 1459 en R. 1460 van 29 Junie 1979, soos volg te wysig:

In Bylae F van Deel II—

(1) in Groep IX, vervang die syfer "1,54" deur die syfer "1,70";

(2) in Groep VI, vervang die syfer "1,27" deur die syfer "1,40";

(3) in Groep V, vervang die syfer "1,18" deur die syfer "1,30";

(4) in Groep IV, vervang die syfer "1,09" deur die syfer "1,20";

(5) in Groep III, vervang die syfer "1,00" deur die syfer "1,10";

(6) in Groep II, vervang die syfer "0,91" deur die syfer "1,00";

(7) in Groep I, vervang die syfer "0,82" deur die syfer "0,90", en vervang die woorde "Eerste vier maande ondervinding: R0,75" deur die woorde "Eerste drie maande ondervinding: R0,80".

Namens die partye op hede die 27ste dag van Julie 1979 te Johannesburg onderteken.

B. NICHOLSON, Voorsitter.

W. E. KIRKWOOD, Ondervoorsitter.

A. O. DE JAGER, Hoofsekretaris.

Engineers' and Founders' Association (Transvaal, Orange Free State and Northern Cape)
Gate and Fence Manufacturers' Association of the Transvaal
Heavy Engineering Manufacturers' Association
Lift Engineering Association of South Africa
Light Engineering Industries Association of South Africa
Materials Handling and Construction Plant Association of South Africa
Natal Engineering Industries Association
Non-Ferrous Metal Industries Association of South Africa
Plastics Manufacturers' Association of South Africa
Port Elizabeth Engineers' Association
Precision Manufacturing Engineers' Association
Sheetmetal Industries Association of South Africa
S.A. Agricultural and Irrigation Machinery Manufacturers' Association
S.A. Association of Shipbuilders and Repairers
S.A. Burglar Alarm Systems Association
S.A. Electro-Plating Industries Association
S.A. Fasteners Manufacturers' Association
S.A. Industrial Refrigeration and Air Conditioning Contractors' Association
S.A. Machine Tool Manufacturers' Association
S.A. Production Founders' Association
S.A. Reinforced Concrete Engineers' Association
S.A. Tube Makers' Association
S.A. Wire and Wire Rope Manufacturers' Association
S.A. Wrought Non-Ferrous Metal Manufacturers' Association
Transvaal and Orange Free State Foundry Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisations"), of the one part, and the

Amalgamated Engineering Union of South Africa
Amalgamated Society of Woodworkers of South Africa
Electrical and Allied Trades Union of South Africa
Engineering Industrial Workers' Union of South Africa
Iron Moulders' Society of South Africa
Radio, Television, Electronics and Allied Workers' Union
S.A. Boilermakers', Iron and Steel Workers', Shipbuilders' and Welders' Society
S.A. Electrical Workers' Association
S.A. Engine Drivers', Firemen's and Operators' Association
S.A. Yster-, Staal- en Verwante Nywerhede-Unie

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council for the Iron, Steel, Engineering and Metallurgical Industry,

to amend the Main Agreement, published under Government Notice R. 1112 of 2 June 1978, as amended and extended by Government Notices R. 1318 and R. 1319 of 23 June 1978, R. 1977 of 29 September 1978, R. 588 of 23 March 1979 and R. 1459 and R. 1460 of 29 June 1979, as follows:

In Schedule F of Part II—

(1) in Group IX, for the figure "1,54" substitute the figure "1,70";

(2) in Group VI, for the figure "1,27" substitute the figure "1,40";

(3) in Group V, for the figure "1,18" substitute the figure "1,30";

(4) in Group IV, for the figure "1,09" substitute the figure "1,20";

(5) in Group III, for the figure "1,00" substitute the figure "1,10";

(6) in Group II, for the figure "0,91" substitute the figure "1,00";

(7) in Group I, for the figure "0,82" substitute the figure "0,90", and for the words "First four months' experience: R0,75" substitute the words "First three months' experience: R0,80".

Signed at Johannesburg for and on behalf of the parties this 27th day of July 1979.

B. NICHOLSON, Chairman.

W. E. KIRKWOOD, Vice-Chairman.

A. O. DE JAGER, General Secretary.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

No. R. 2019 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

ELEKTROTEGNIESE AANNEMINGS- EN BEDIENINGSNYWERHEID, KAAP.—HERNUWING VAN GESONDHEIDSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 865 van 25 Mei 1973 en R. 1852 van 8 Oktober 1976 van krag is vanaf 1 Oktober 1979 en vir die tydperk wat op 30 September 1984 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2042 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND.—HERNUWING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewings R. 2013 van 11 Julie 1969, R. 421 van 15 Maart 1974 en R. 74 van 16 Januarie 1976 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1980 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2043 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Januarie 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat

No. R. 2019 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

ELECTRICAL CONTRACTING AND SERVICING INDUSTRY, CAPE.—RENEWAL OF HEALTH FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 865 of 25 May 1973 and R. 1852 of 8 October 1976 to be effective from 1 October 1979 and for the period ending 30 September 1984.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2042 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE.—RENEWAL OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notices R. 2013 of 11 July 1969, R. 421 of 15 March 1974 and R. 74 of 16 January 1976 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1980.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2043 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1980, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 January 1980,

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

op 31 Januarie 1980 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN WES-KAAPLAND

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland,

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2013 van 11 Julie 1969 en soos gewysig by Goewermentskennisgewings R. 421 van 15 Maart 1974 en R. 74 van 16 Januarie 1976, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede is van die werkgewersorganisasie en deur alle werknemers wat lede is van die vakverenigings en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is; en

(b) in die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Die Kaap, Fraserburg, Goodwood, Hopefield, Hermanus, Heidelberg (Kaapprovinsie), Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesburg, Montagu, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins, Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly-Wes en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Taung wat voor 1 Desember 1971 (Goewermentskennisgewing 1891 van 22 Oktober 1971) binne die landdrosdistrikte Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley en Kuruman geval het, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Tlhaping-Tlharo wat voor 1 Desember 1971 (Goewermentskennisgewing 1891 van 22 Oktober 1971) binne die landdrosdistrik Kuruman geval het en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Postmasburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1254 van 27 Junie 1975 binne die landdrosdistrik Kuruman geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuruman wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1314 van 28 Augustus 1964 binne die landdrosdistrikte Postmasburg, Philipstown en Prieska geval het.

2. KLOUSULE 8.—BYDRAES

Voeg die volgende subklousules (d) en (e) in:

"(d) 'n Werkgewer wat met betalings ingevolge paragraaf (c) agterstallig is en wat, nadat hy deur die Raad skriftelik gewaarsku is, versuim om die uitstaande bedrae binne sewe dae vanaf die datum van sodanige waarskuwing aan te stuur, moet, sodra hy skriftelik deur die Raad aangesê word om dit te doen, die bedrae betaalbaar ingevolge hierdie klousule week na week betaal sodat dit die Sekretaris bereik voor of op die Vrydag wat volg op die betaaldag van die week ten opsigte waarvan die bedrae verskuldig is. 'n Werkgewer op wie hierdie paragraaf toegepas is, mag, slegs nadat hy deur die

the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a) shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE WESTERN CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape,

to amend the Agreement of the said Council, published under Government Notice R. 2013 of 11 July 1969, as amended by Government Notice R. 421 of 15 March 1974 and R. 74 of 16 January 1976.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions, who are engaged or employed therein; and

(b) in the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, Goodwood, Hopefield, Hermanus, Heidelberg (C.P.), Kuils River, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly West and in that portion of the Magisterial District of Taung which, prior to 1 December 1971 (Government Notice 1891 of 22 October 1971), fell within the Magisterial Districts of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley and Kuruman and in that portion of the Magisterial District of Tlhaping-Tlharo which, prior to 1 December 1971 (Government Notice 1891 of 22 October 1971), fell within the Magisterial District of Kuruman and in that portion of the Magisterial District of Postmasburg which, prior to the publication of Government Notice 1254 of 27 June 1975, fell within the Magisterial District of Kuruman, but excluding that portion of the Magisterial District of Kuruman which, prior to the publication of Government Notice 1314 of 28 August 1964, fell within the Magisterial Districts of Postmasburg, Philipstown and Prieska.

2. CLAUSE 8.—CONTRIBUTIONS

Insert the following subclauses (d) and (e):

"(d) An employer who is in arrear with payments due in terms of paragraph (c), and who fails, after having been warned in writing by the Council to forward the outstanding amounts within seven days of such warning, shall upon being notified by the Council in writing to do so, submit the amounts due in terms of this clause week by week so as to reach the Secretary not later than the Friday following the pay-day of the week in respect of which the amounts are due. An employer to whom the provisions of this paragraph

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Raad skriftelik in kennis gestel is, terugkeer na die betaling van die bedrae betaalbaar ingevolge hierdie klousule op die maandelikse grondslag waarvoor in paragraaf (c) voorsiening gemaak is.

(e) Indien die Raad enige bedrag verskuldig ingevolge hierdie klousule nie teen die 10de dag van die maand ná die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is, ontvang nie, moet die werkgewer rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige kleiner bedrag wat onbetaal bly, bereken teen een persent per maand of gedeelte daarvan vanaf dié 10de dag tot die dag waarop die Raad die betaling werklik ontvang: Met dien verstande dat die Raad geregtig is om na eie goeddunke die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan kwyt te skeld.".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 15de dag van Junie 1979 in Kaapstad onderteken.

MAX STONE, Voorsitter.

G. FLETCHER, Ondervoorsitter.

I. KENNEY, Sekretaris.

No. R. 2044 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND.—HERNUWING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (ii) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van Goewermentskennisgewing R. 1566 van 3 September 1976 van krag is vanaf die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1981 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2045 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND.—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1981 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1) (a), met ingang van die eerste Maandag na die datum van

have been applied may, only upon being notified by the Council in writing, revert to the payment of amounts payable in terms of this clause on the monthly basis provided for in terms of paragraph (c).

(e) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 10th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of one per cent per month or part thereof from such 10th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof.".

This Agreement signed on behalf of the parties at Cape Town this 15th day of June 1979.

MAX STONE, Chairman.

G. FLETCHER, Vice-Chairman.

I. KENNY, Secretary.

No. R. 2044 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE.—RENEWAL OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby in terms of section 48 (4) (a) (ii) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare the provisions of Government Notice R. 1566 of 3 September 1976 to be effective from the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1981.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2045 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE.—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1981, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and the employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 March 1981 upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (1) (b) of the Amending Agreement and with effect from the first Monday after the date of publication of this

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Maart 1981 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (1) (b) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID VAN WES-KAAPLAND

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewer" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Asociation of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland,

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1566 van 3 September 1976, soos verleng by Goewermentskennisgewing R. 1879 van 22 September 1978, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK VAN OOREENKOMS

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid van Wes-Kaapland nagekom word—

(a) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is; en

(b) in die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Die Kaap, Fraserburg, Goodwood, Hopefield, Hermanus, Heidelberg (Kaap), Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes- Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly-Wes, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Taung wat voor 1 Desember 1971 (Goewermentskennisgewing 1891 van 22 Oktober 1971) in die landdrosdistrik Barkly-Wes geval het, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Tlhaping-Tlharo wat voor 1 Desember 1971 (Goewermentskennisgewing 1891 van 22 Oktober 1971) in die landdrosdistrik Kuruman geval het, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Postmasburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1254 van 27 Junie 1975 in die landdrosdistrik Kuruman geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuruman wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1314 van 28 Augustus 1964 in die landdrosdistrik Postmasburg geval het, Philipstown en Prieska.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers vir wie lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word, en op die werkgewers van sodanige werknemers;

(b) op vakleerlinge, vir sover hulle nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of 'n kontrak wat daarkragtens aangegaan of 'n voorwaarde wat daarvolgens vasgestel is, onbestaanbaar is nie.

notice and for the period ending 31 March 1981, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1) (a), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY OF THE WESTERN CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employer" or the employers' organisation"), of the one part and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape,

to amend the Agreement of the said Council, published under Government Notice R. 1566 of 3 September 1976, as extended by Government Notice R. 1879 of 22 September 1978.

1. SCOPE OF APPLICATION OF AGREEMENT

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry of the Western Cape—

(a) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions, who are engaged or employed therein; and

(b) in the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, Goodwood, Hopefield, Hermanus, Heidelberg (Cape), Kuils River, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly West, and in that portion of the Magisterial District of Taung which, prior to 1 December 1971 (Government Notice 1891 of 22 October 1971) fell within the Magisterial District of Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, and in that portion of the Magisterial District of Tlhaping-Tlharo which, prior to 1 December 1971 (Government Notice 1891 of 22 October 1971) fell within the Magisterial District of Kuruman, and in that portion of the Magisterial District of Postmasburg which, prior to the publication of Government Notice 1254 of 27 June 1975, fell within the Magisterial District of Kuruman, but excluding that portion of the Magisterial District of Kuruman which, prior to the publication of Government Notice 1314 of 28 August 1964, fell within the Magisterial District of Postmasburg, Philipstown and Prieska.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the terms of this Agreement shall—

(a) only apply to employees for whom wages are prescribed in the Main Agreement, and to the employers of such employees;

(b) apply to apprentices in so far as they are not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into, or any condition fixed thereunder.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

2. KLOUSULE 4.—OPLEIDINGSFONDS VAN DIE MEUBELNYWERHEID

Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) (a) Behoudens paragraaf (b), moet die bedrag wat elke maand ingevolge subklousule (2) betaalbaar is, aan die Sekretaris van die Raad, Posbus 964, Kaapstad, 8000, gestuur word voor of op die 10de dag van die maand onmiddellik ná die maand waarop dit betrekking het, saam met 'n staat in die vorm wat van tyd tot tyd deur die Raad voorgeskryf word.

(b) 'n Werkgewer wat met betalings ingevolge paragraaf (a) agterstallig is en wat, deur die Raad skriftelik gewaarsku is, versuim om die uitstaande bedrae binne sewe dae vanaf sodanige waarskuwing aan te stuur, moet, sodra hy skriftelik deur die Raad aangesê word om dit te doen, die bedrae betaalbaar ingevolge hierdie klousule week na week betaal sodat dit die Sekretaris bereik voor of op die Vrydag wat volg op die betaaldag van die week ten opsigte waarvan die bedrae verskuldig is. 'n Werkgewer op wie hierdie paragraaf toegepas is, mag, slegs nadat hy skriftelik deur die Raad in kennis gestel is, terugkeer na die betaling van die bedrae betaalbaar ingevolge hierdie klousule op die maandelikse grondslag waarvoor in paragraaf (a) voorsiening gemaak is.

(c) Indien die Raad enige bedrag verskuldig ingevolge hierdie klousule nie teen die 10de dag van die maand ná die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is, ontvang nie, moet die werkgewer rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige kleiner bedrag wat onbetaal bly, bereken teen een persent per maand of gedeelte daarvan vanaf dié 10de dag tot die dag waarop die Raad die betaling werklik ontvang: Met dien verstande dat die Raad geregtig is om na eie goeddunke die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan kwyt te skeld.".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 29ste dag van Junie 1979 in Kaapstad onderteken.

MAX STONE, Voorsitter.

G. FLETCHER, Ondervoorsitter.

I. KENNEY, Sekretaris.

2. CLAUSE 4.—FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY TRAINING FUND

Substitute the following for subclause (3):

"(3) (a) Subject to the provisions of paragraph (b), the amount payable each month in terms of subclause (2) shall be forwarded to the Secretary of the Council, P.O. Box 964, Cape Town, 8000, not later than the 10th day of the month immediately following the month to which it relates, together with a statement in such form as may from time to time be prescribed by the Council.

(b) An employer who is in arrear with payments due in terms of paragraph (a) and who fails, after having been warned in writing by the Council to forward the outstanding amounts within seven days of such warning, shall upon being notified by the Council in writing to do so, submit the amounts due in terms of this clause week by week so as to reach the Secretary not later than the Friday following the pay-day of the week in respect of which the amounts are due. An employer to whom the provisions of this paragraph have been applied may, only upon being notified in writing, revert to the payment of amounts payable in terms of this clause on the monthly basis provided for in terms of paragraph (a).

(c) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 10th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of one per cent per month or part thereof from such 10th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof.".

This Agreement signed on behalf of the parties in Cape Town this 29th day of June 1979.

MAX STONE, Chairman.

G. FLETCHER, Vice-Chairman.

I. KENNEY, Secretary.

No. R. 2046 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND.—WYSIGING VAN SIEKTEBYSTANDSGENOOTSKAPOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby, kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die eerste Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 Junie 1981 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, WES-KAAPLAND

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, aangegaan deur en tussen die

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

No. R. 2046 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE.—AMENDMENT OF SICK BENEFIT SOCIETY AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the first Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 June 1981, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, WESTERN CAPE

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Cape Furniture Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Wes-Kaapland,

om die Ooreenkoms van die Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 919 van 4 Mei 1979, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

(1) Hierdie Ooreenkoms moet in die landdrosdistrikte Beaufort-Wes, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Die Kaap, Fraserburg, Goodwood, Hopefield, Hermanus, Heidelberg (K.P.), Kuilsrivier, Ladismith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namakwaland, Paarl, Piketberg, Prins Albert, Riversdal, Robertson, Simonstad, Somerset-Wes, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria-Wes, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly-Wes, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, en in daardie gedeelte van die landdrosdistrik Postmasburg wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1254 van 27 Junie 1975 in die landdrosdistrik Kuruman geval het, maar uitgesonderd daardie gedeelte van die landdrosdistrik Kuruman wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing 1314 van 28 Augustus 1964 in die landdrosdistrik Postmasburg geval het, Philipstown en Prieska nagekom word deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en by die Meubelnywerheid betrokke is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en in daardie Nywerheid werksaam is.

(2) Ondanks subklousule (1), is hierdie Ooreenkoms van toepassing—

(a) slegs op werknemers, uitgesonderd los werknemers, vir wie lone in die Hoofooreenkoms voorgeskryf word, en op die werkgewers van sodanige werknemers; en

(b) ten opsigte van vakleerlinge slegs in soverre sodanige toepassing nie onbestaanbaar is nie met die Wet op Vakleerlinge, 1944, of enige kontrak wat daarkragtens gesluit is.

2. KLOUSULE 8.—BYDRAES

Vervang subklousule (3) deur die volgende:

"(3) (a) Die bydraes ingevolge subklousules (1) en (2) betaalbaar, moet namens die Genootskap deur die werkgewers aan die Raad betaal word voor of op die 10de dag van die maand ná die maand ten opsigte waarvan dit verskuldig was. Die Raad moet onmiddellik die bedrae aldus ontvang aan die Genootskap betaal.

(b) 'n Werkgewer wat met betalings ingevolge paragraaf (a) agterstallig is en wat, nadat hy deur die Raad skriftelik gewaarsku is, versuim om die uitstaande bedrae binne sewe dae vanaf die datum van sodanige waarskuwing aan te stuur, moet, sodra hy skriftelik deur die Raad aangesê word om dit te doen, die bedrae betaalbaar ingevolge hierdie klousule week ná week betaal sodat dit die Sekretaris bereik voor of op die Vrydag wat volg op die betaaldag van die week ten opsigte waarvan die bedrae verskuldig is. 'n Werkgewer op wie hierdie paragraaf toegepas is, mag, slegs nadat hy deur die Raad skriftelik in kennis gestel is, terugkeer na die betaling van die bedrae betaalbaar ingevolge hierdie klousule op die maandelikse grondslag waarvoor in paragraaf (a) voorsiening gemaak is.

(c) Indien die Raad enige bedrag verskuldig ingevolge hierdie klousule nie teen die 10de dag van die maand ná die maand ten opsigte waarvan dit betaalbaar is, ontvang nie, moet die werkgewer rente betaal op sodanige bedrag of op sodanige kleiner bedrag wat onbetaal bly, bereken teen een persent per maand of gedeelte daarvan vanaf dié 10de dag tot die dag waarop die Raad die betalings werklik ontvang: Met dien verstande dat die Raad geregtig is om na eie goeddunke die betaling van sodanige rente of 'n gedeelte daarvan kwyt te skeld.".

3. KLOUSULE 9.—BYSTAND

(1) In subklousule (1), vervang paragraaf (b) deur die volgende:

"(b) word lede en hul afhanklikes nie geregtig op enige bystand waarvoor in subklousule (4) (l) en (m) en in subklousule (5) voorsiening gemaak word nie, tensy sodanige lede minstens 26 weke lank bydraes aan die Genootskap betaal het.".

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Western Cape,

to amend the Agreement of the Council published under Government Notice R. 919 of 4 May 1979.

1. SCOPE OF APPLICATION

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Magisterial Districts of Beaufort West, Bellville, Bredasdorp, Caledon, Calvinia, Carnarvon, Clanwilliam, Ceres, Fraserburg, Goodwood, Hopefield, Hermanus, Heidelberg (C.P.), Kuils River, Ladysmith, Laingsburg, Malmesbury, Montagu, Namaqualand, Paarl, Piketberg, Prince Albert, Riversdale, Robertson, Simonstown, Somerset West, Stellenbosch, Strand, Sutherland, Swellendam, The Cape, Tulbagh, Vanrhynsdorp, Victoria West, Vredendal, Wellington, Williston, Worcester, Wynberg, Barkly West, Britstown, De Aar, Gordonia, Hay, Herbert, Hopetown, Kenhardt, Kimberley, Kuruman, and in that portion of the Magisterial District of Postmasburg which, prior to the publication of Government Notice 1254 of 27 June 1975, fell within the Magisterial District of Kuruman, but excluding that portion of the Magisterial District of Kuruman which, prior to the publication of Government Notice 1314 of 28 August 1964, fell within the Magisterial District of Postmasburg, Philipstown and Prieska by all employers' who are members of the employers' organisation and engaged in the Furniture Manufacturing Industry and by all employees who are members of the trade unions and employed in that Industry.

(2) Notwithstanding the provisions of subclause (1), the provisions of this Agreement shall—

(a) apply only to employees, other than casual employees, for whom wages are prescribed in the Main Agreement and to the employers of such employees; and

(b) apply in respect of apprentices only in so far as such application is not inconsistent with the provisions of the Apprenticeship Act, 1944, or any contract entered into in terms thereof.

2. CLAUSE 8.—CONTRIBUTIONS

Substitute the following for subclause (3):

"(3) (a) The contributions payable in terms of subclauses (1) and (2) shall be paid by the employers to the Council on behalf of the Society not later than the 10th day of the month following that in respect of which it was due. The Council shall forthwith pay the amounts so received to the Society.

(b) An employer who is in arrear with payments due in terms of paragraph (a) and who fails, after having been warned in writing by the Council to forward the outstanding amounts within seven days of such warning, shall upon being notified by the Council in writing to do so, submit the amounts due in terms of this clause week by week so as to reach the Secretary not later than the Friday following the pay-day of the week in respect of which the amounts are due. An employer to whom the provisions of this paragraph have been applied may, only upon being notified by the Council in writing, revert to the payment of amounts payable in terms of this clause on the monthly basis provided for in terms of paragraph (a).

(c) Should any amount due in terms of this clause not be received by the Council by the 10th day of the month following the month in respect of which it is payable, the employer shall pay interest on such amount or on such lesser amount as remains unpaid, calculated at the rate of one per cent per month or part thereof from such 10th day until the day upon which payment is actually received by the Council: Provided that the Council shall be entitled in its absolute discretion to waive payment of such interest or part thereof.".

3. CLAUSE 9.—BENEFITS

(1) In subclause (1), substitute the following for paragraph (b):

"(b) members and their dependants shall not become entitled to any of the benefits provided for in subclause (4) (l) and (m) and subclause (5) unless such members have paid not less than 26 weeks' contributions to the Society.".

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(2) Voeg die volgende subklousule (5) in:

"(5) 'n Afhanklike is geregtig op 'n sterftebystand van R250 by die afsterwe van 'n lid: Met dien verstande dat sodanige bystand betaalbaar sal wees slegs aan een afhanklike: Met dien verstande verder dat geen betalings ingevolge hierdie subklousule mag geskied nie, tensy daar binne 'n tydperk van een jaar na die afsterwe van die betrokke lid aansoek daarom gedoen word.".

Hierdie Ooreenkoms is namens die partye op hede die 15de dag van Junie 1979 in Kaapstad onderteken.

MAX STONE, Voorsitter.

G. FLETCHER, Ondervoorsitter.

I. KENNEY, Sekretaris.

No. R. 2047 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BAK- EN/OF BANKETNYWERHEID (DURBAN EN DISTRIKTE).—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbeutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bak- en/of Banketnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1982 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1982 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 30 April 1982 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BAK- EN/OF BANKET-NYWERHEID (DURBAN EN DISTRIKTE)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Durban and District Master Bakers' Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Natal Baking Industry Employees' Union

(2) Insert the following subclause (5):

"(5) A dependant shall be entitled to a mortality benefit of R250 upon the death of a member: Provided that such benefit shall be payable in respect of one dependant only: Provided further that no payments in terms of this subclause shall be made unless application therefor is made within a period of one year from the date of the death of the member concerned.".

This Agreement signed on behalf of the parties at Cape Town this 15th day of June 1979.

MAX STONE, Chairman.

G. FLETCHER, Vice-Chairman.

I. KENNEY, Secretary.

No. R. 2047 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY (DURBAN AND DISTRICTS).—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Baking and/or Confectionery Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1982, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1982, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 30 April 1982, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BAKING AND/OR CONFECTIONERY INDUSTRY (DURBAN AND DISTRICTS)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Concilliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Durban and District Master Bakers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Natal Baking Industry Employees' Union

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bak- en/of Banketnywerheid (Durban en Distrikte),

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 755 van 7 Mei 1976, soos gewysig en hiernieu by Goewermentskennisgewings R. 277 van 25 Februarie 1977, R. 367 van 3 Maart 1978, R. 1649 van 18 Augustus 1978, R. 183 van 2 Februarie 1979, R. 1088 van 25 Mei 1979 en R. 1517 van 13 Julie 1979, te wysig.

1. TOEPASSINGSBESTEK

Hierdie Ooreenkoms moet in die Bak- en/of Banketnywerheid nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is;

(2) in die landdrosdistrikte Durban (uitgesonderd daardie gedeelte wat voor die publikasie van Goewermentskennisgewing R. 1401 van 16 Augustus 1968 binne die landdrosdistrik Umlazi geval het), Inanda, Pinetown en Lower Tugela.

2. KLOUSULE 4.—LONE

In subklousule (1), vervang paragraaf (a) deur die volgende:

"(a) Geen werkgewer mag aan enige werknemer, uitgesonderd 'n los werknemer, wat enigeen van ondervermelde klasse werk verrig, laer lone as dié hieronder uiteengesit betaal nie en geen werknemer mag sodanige laer lone aanneem nie:

Klas werknemer	*Per week* R
Voorman	77,20
Vakman	63,30
Werktuigkundige of ambagsman	63,30
Versierder:	
Vrou—	
gedurende eerste jaar ondervinding	32,40
gedurende tweede jaar ondervinding	39,60
daarna	42,70
Man—	
gedurende eerste jaar ondervinding	40,15
gedurende tweede jaar ondervinding	46,80
daarna	52,50
Toesighouer	63,30
Assistent-toesighouer	58,65
Fabriekskerk:	
Vrou—	
gedurende eerste jaar ondervinding	29,85
daarna	32,95
Man—	
gedurende eerste jaar ondervinding	35,50
daarna	40,15
Klerk, pakhuisman, toonbankassistent:	
Vrou, gekwalifiseer	40,65
Vrou, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding	30,90
gedurende tweede jaar ondervinding	33,95
gedurende derde jaar ondervinding	38,05
Man, gekwalifiseer	57,10
Man, ongekwalifiseer—	
gedurende eerste jaar ondervinding	35,50
gedurende tweede jaar ondervinding	39,60
gedurende derde jaar ondervinding	43,20
gedurende vierde jaar ondervinding	47,35
gedurende vyfde jaar ondervinding	51,45
Versendingsklerk—	
gedurende eerste jaar ondervinding	45,80
daarna	54,00
Assistent-versendingklerk—	
gedurende eerste jaar ondervinding	34,50
daarna	38,60
Werknemer graad I:	
Vrou	29,35
Man	35,50

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Baking and/or Confectionery Industry (Durban and Districts),

to amend the Agreement published under Government Notice R. 755 of 7 May 1976, as amended and renewed by Government Notices R. 277 van 25 February 1977, R. 367 of 3 March 1978, R. 1649 of 18 August 1978, R. 183 of 2 February 1979, R. 1088 of 25 May 1979 and R. 1517 of 13 July 1979.

1. SCOPE OF APPLICATION

The terms of this Agreement shall be observed in the Baking and/or Confectionery Industry—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and all employees who are members of the trade union;

(2) in the Magisterial Districts of Durban (excluding that portion which, prior to the publication of Government Notice R. 1401 of 16 August 1968, fell within the Magisterial District of Umlazi), Inanda, Pinetown and Lower Tugela.

2. CLAUSE 4.—WAGES

In subclause (1), substitute the following for paragraph (a):

"(a) No employer shall pay in any week to any employee, other than a casual employee, engaged on any one of the undermentioned classes of work, wages lower, and no employee shall accept wages lower, than those set out hereunder:

Class of employee	*Per week* R
Foreman	77,20
Journeyman	63,30
Mechanic or artisan	63,30
Decorator/Icer:	
Female—	
during first year of experience	32,40
during second year of experience	39,60
thereafter	42,70
Male—	
during first year of experience	40,15
during second year of experience	46,80
thereafter	52,50
Overseer	63,30
Assistant overseer	58,65
Factory clerk:	
Female—	
during first year of experience	29,85
thereafter	32,95
Male—	
during first year of experience	35,50
thereafter	40,15
Clerical employee, storeman, counterhand:	
Female, qualified	40,65
Female, unqualified—	
during first year of experience	30,90
during second year of experience	33,95
during third year of experience	38,05
Male, qualified	57,10
Male, unqualified—	
during first year of experience	35,50
during second year of experience	39,60
during third year of experience	43,20
during fourth year of experience	47,35
during fifth year of experience	51,45
Despatch clerk—	
during first year of experience	45,80
thereafter	54,00
Assistant despatch clerk—	
during first year of experience	34,50
thereafter	38,60
Grade I employee:	
Female	29,35
Male	35,50

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

Klas werknemer	*Per week* R
Werknemer graad II:	
Vrou	27,25
Man	32,95
Werknemer graad III:	
Vrou—	
by indiensneming	25,20
na een jaar diens	26,25
Man—	
by indiensneming	30,35
na een jaar diens	31,40
Faktotum	41,65
Drywer van 'n motorfiets, motordriewiel, bromponie of dergelike voertuig	32,40
Drywer van enige ander motorvoertuig, met inbegrip van 'n vurkhyswa of hyser	39,60
Bestelwaverkoopman wat brood en/of banket met 'n motorfiets, motordriewiel, bromponie of dergelike voertuig aflewer—	
gedurende eerste jaar ondervinding	39,60
daarna	46,30
Bestelwaverkoopman wat enige ander soort voertuig gebruik—	
gedurende eerste jaar ondervinding	47,35
daarna	57,10
Bestelwaverkoopman se assistent—	
by indiensneming	31,40
na een jaar diens	32,40
Besteller:	
Aflewering te voet, per fiets, driewiel of handvoertuig—	
by indiensneming	30,90
na een jaar ondervinding	31,90
Ketelbediener (ketel wat tot 1 000 kg stoom per uur kan lewer)	32,95
Ketelbediener (ketel wat 1 000 kg of meer stoom per uur kan lewer)	35,00
Wag	32,95
Werknemers nie elders vermeld nie	32,95.".

Namens die partye op hede die 21ste dag van Augustus 1979 te Durban onderteken.

F. W. H. STAFFORD, Voorsitter van die Raad.

O. L. SYLVESTER, Ondervoorsitter van die Raad.

M. N. VERMEULEN, Sekretaris van die Raad.

No. R. 2048 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BESKUITNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—VERLENGING VAN GELDIGHEIDSDUUR VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verleng hierby, kragtens artikel 48 (4) (a) (i) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, die tydperk vasgestel in Goewermentskennisgewing R. 2072 van 20 Oktober 1978, met 'n verdere tydperk van 12 maande wat op 31 Oktober 1980 eindig.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2049 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BESKUITNYWERHEID, REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms

Class of employee	*Per week* R
Grade II employee:	
Female	27,25
Male	32,95
Grade III employee:	
Female—	
on engagement	25,20
after one year's service	26,25
Male—	
on engagement	30,35
after one year's service	31,40
Handyman	41,65
Driver of a motorcycle, motor tricycle, motor scooter or similar vehicle	32,40
Driver of any other motor vehicle, including a forklift or hyster	39,60
Van salesman delivering bread and/or confectionery by means of a motor cycle, motor tricycle, motor scooter or similar vehicle—	
during first year of experience	39,60
thereafter	46,30
Van salesman using any other kind of vehicle—	
during first year of experience	47,35
thereafter	57,10
Van salesman's assistant—	
on engagement	31,40
after one year's service	32,40
Delivery employee:	
Delivery on foot, by bicycle, tricycle or handpropelled vehicle—	
on engagement	30,90
after one year's experience	31,90
Boiler attendant (boiler capable of producing up to 1 000 kg steam per hour)	32,95
Boiler attendant (boiler capable of producing 1 000 kg or more steam per hour)	35,00
Watchman	32,95
Employees not elsewhere specified	32,95.".

Signed at Durban, for and on behalf of the parties, this 21st day of August 1979.

F. W. H. STAFFORD, Chairman of the Council.

O. L. SYLVESTER, Vice-Chairman of the Council.

M. N. VERMEULEN, Secretary for the Council.

No. R. 2048 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—EXTENSION OF PERIOD OF OPERATION OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby in terms of section 48 (4) (a) (i) of the Industrial Conciliation Act, 1956, extend the period fixed in Government Notice R. 2072 of 20 October 1978, by a further period of 12 months ending 31 October 1980.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

No. R. 2049 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY, REPUBLIC OF SOUTH AFRICA.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beskuitnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1980 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1980 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1980 eindig, in die Republiek van Suid-Afrika, uitgesonderd die hawe en nedersetting van Walvisbaai, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

BYLAE

NASIONALE NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BESKUITNYWERHEID VAN SUID-AFRIKA

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Employers' Organisation of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nasionale Nywerheidsraad vir die Beskuitnywerheid van Suid-Afrika,

om die Ooreenkoms, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2072 van 20 Oktober 1978, te wysig.

1. KLOUSULE 3.—WOORDOMSKRYWING

Vervang die omskrywing van "handelsreisiger" deur die volgende:

" 'handelsreisiger' 'n manlike werknemer wat, as die reisende verteenwoordiger van 'n bedryfsinrigting, namens sodanige inrigting bestellings vra, werf of opneem van behoorlik gelisensieerde handelaars en/of ander persone vir die verkoop en/of lewering aan hulle van goedere vir herverkoping en/of vir gebruik of verbruik deur sodanige handelaars of ander persone;".

Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Biscuit Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from tht second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1980, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1980, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Republic of South Africa, excluding the port and settlement of Walvis Bay and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1980, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

SCHEDULE

NATIONAL INDUSTRIAL COUNCIL OF THE BISCUIT MANUFACTURING INDUSTRY OF SOUTH AFRICA

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Employers' Organisation of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Operative Biscuit Makers and Packers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the National Industrial Council of the Biscuit Manufacturing Industry of South Africa,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2072 of 20 October 1978.

1. CLAUSE 3.—DEFINITION

Substitute the following for the definition of "traveller":

" 'traveller' means an employee who, as the travelling representative of an establishment on behalf of such establishment, invites, canvasses or solicits orders from duly licensed traders and/or other persons for the sale and/or supply to them of goods for resale and/or the use of or consumption by such traders or other persons;".

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

2. KLOUSULE 4.—LONE

Vervang subklousule (1) deur die volgende:

"(1) Die minimum lone wat aan ondergenoemde klasse werknemers betaal moet word, is soos volg:

	Loon per week	
	Tot 30 *April* 1980	*Daarna*
	R	R
Graad 1: Voormanbeskuitbakker	100,52	105,55
Graad 2: Beskuitbakker, voorman, voormanversender, ambagsman	88,37	92,79
Graad 3: Magasynman, blikmakeronderbaas, bestelwa-verkoopsman	74,64	78,37
Graad 4: Besteller, bediener van 'n beskuit-uitsny- en -embosseermasjien, deegmenger (of deegman)	68,51	71,94
Oondman—		
eerste jaar ondervinding	45,51	47,79
tweede jaar ondervinding	51,69	54,27
derde jaar ondervinding	59,57	62,55
daarna	68,51	71,94
Die leerlingtydperk onder hierdie graad is nie op 'n besteller van toepassing nie.		
Graad 5: Deegroller—		
eerste jaar ondervinding	43,99	46,19
tweede jaar ondervinding	50,06	52,56
derde jaar ondervinding	57,99	60,89
daarna	67,05	70,40
Graad 6: Voorvrou	64,01	67,21
Graad 7: Versender, onderbaasverpakker, afsetbevorderaar, eerstehulpbediener	51,92	54,52
Graad 8: Assistent-magasynman, bediener van 'n sjokolade-omhulmasjien, drywer: Met dien verstande dat 'n drywer van 'n motorvoertuig van meer as 4 500 kg 'n bykomende R3 per week betaal moet word	48,83	51,27
Graad 9: Valmesmasjienbediener, faktotum, bediener van 'n stempelpers, masjienwerker	43,03	45,18
Graad 10: Wassery-onderbaas, laboratoriumwerker, voorraadhulp, assistent-oondman, assistent-deegroller	40,84	42,88

(i) As 'n assistent-oondman permanent to oondman bevorder word—

na twee jaar diens as 'n assistent-oondman, moet hy teen die loon van 'n eerstejaaroondman besoldig word;

na drie jaar diens as 'n assistent-oondman, moet hy teen die loon van 'n tweedejaaroondman besoldig word:

na vier jaar of langer diens as 'n assistent-oondman, moet hy teen die loon van 'n derdejaaroondman besoldig word.

(ii) As 'n assistent-deegroller permanent tot deegroller bevorder word—

na twee jaar diens as 'n assistent-deegroller, moet hy teen die loon van 'n eerstejaardeegroller besoldig word;

na drie jaar diens as 'n assistent-deegroller moet hy teen die loon van 'n tweedejaardeegroller besoldig word;

na vier jaar of langer diens as 'n assistent-deegroller, moet hy teen die loon van 'n derdejaardeegroller besoldig word.

(iii) Indien en wanneer 'n deegroller weens siekte of 'n ander oorsaak van sy werk afwesig is, moet die assistent-deegroller die werk van die deegroller verrig en moet hy gedurende die tyd wat hy aldus werksaam is, besoldig word teen die loon wat in graad 5 vir 'n deegroller in sy eerste diensjaar voorgeskryf word.

	Loon per week	
	Tot 30 *April* 1980	*Daarna*
	R	R
Graad 11: Telklerk, papierstalletjiewerker, hanteerder van personeelpakkette	38,59	40,52
Werknemers wat blikke maak of blikke en houers herstel wat nie elders vermeld word nie—		
eerste 12 maande ondervinding	34,03	35,73
daarna	38,59	40,52

2. CLAUSE 4.—WAGES

Substitute the following for subclause (1):

"(1) The minimum wages that shall be paid to the undermentioned classes of employees shall be as follows:

	Wage per week	
	Until 30 *April* 1980	*Thereafter*
	R	R
Grade 1: Foreman biscuit baker	100,52	105,55
Grade 2: Biscuit baker, foreman, foreman despatcher, artisan	88,37	92,79
Grade 3: Storeman, tin-making chargehand, van salesman	74,64	78,37
Grade 4: Vanman, biscuit cutting and embossing machine operator, dough mixer (or doughman)	68,51	71,94
Ovensman—		
first year of experience	45,51	47,79
second year of experience	51,69	54,27
third year of experience	59,57	62,55
thereafter	68,51	71,94
The learnership period under this grade does not apply to a vanman.		
Grade 5: Brakesman—		
first year of experience	43,99	46,19
second year of experience	50,06	52,56
third year of experience	57,99	60,89
thereafter	67,05	70,40
Grade 6: Forewoman	64,01	67,21
Grade 7: Despatcher, chargehand packer, merchandiser, first-aid attendant	51,92	54,52
Grade 8: Assistant Storeman, chocolate enrobing machine operator, driver: Provided that a driver of a motor vehicle exceeding 4 500 kg shall be paid an additional R3 per week	48,83	51,27
Grade 9: Guillotine machine operator, handyman, die stamping press operator, machinehand	43,03	45,18
Grade 10: Laundry chargehand, laboratory attendant, stock hand, assistant ovensman, assistant brakesman	40,84	42,88

(i) If an assistant ovensman is permanently promoted to ovensman—

after two years' employment as an assistant ovensman, he shall be paid at the rate for a first year ovensman;

after three years' employment as an assistant ovensman, he shall be paid at the rate for a second year ovensman;

after four years' or more employment as an assistant ovensman, he shall be paid at the rate for a third year ovensman.

(ii) If an assistant brakesman is permanently promoted to brakesman—

after two years' employment as an assistant brakesman, he shall be paid at the rate for a first year brakesman;

after three years' employment as an assistant brakesman, he shall be paid at the rate for a second year brakesman;

after four years' or more employment as an assistant brakesman, he shall be paid at the rate for a third year brakesman.

(iii) If and when a brakesman is absent from his work through illness or other cause, the assistant brakesman shall perform the work of the brakesman and shall be paid, during the time he is so employed, at the rate specified in Grade 5 for a brakesman in the first year of employment.

	Wage per week	
	Until 30 *April* 1980	*Thereafter*
	R	R
Grade 11: Tally clerk, paper stall attendant, staff parcels attendant	38,59	40,52
Employees engaged in tin-making or repairing of tins and containers not elsewhere specified—		
first 12 months of experience	34,03	35,73
thereafter	38,59	40,52

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

	Loon per week	
	Tot 30 April 1980	*Daarna*
	R	R
Graad 12: Verpakkeretiketteerder, pakkieverpakker, monsterverpakker—		
eerste ses maande ondervinding	30,49	32,01
daarna	35,94	37,74
maksimum loon	37,74	39,63
Getalsverhouding: 50 persent van die totale verpakkingspersoneel moet minstens die maksimum loon ontvang, en bevordering tot maksimum loon moet geskied op grondslag van die langste dienstermyn.		
Graad 13: Ketelbediener, wag (nagwag, dagwag of hekwag), werknemers wat rantsoene gaarmaak, werknemers nie elders vermeld nie	37,01	38,86
Fabriekswerker—		
eerste ses maande ondervinding	35,94	37,74
daarna	37,01	38,86
Graad 14: Arbeider, afleweringsassistent	35,94	37,74

'n Los werknemer moet ten opsigte van elke dag of gedeelte van 'n dag wat hy gewerk het, minstens een vyfde van die weekloon van 'n arbeider betaal word: Met dien verstande dat waar daar nie van 'n los werknemer vereis word om vir 'n tydperk van meer as vier agtereenvolgende ure op 'n dag te werk nie, sy voorgeskrewe loon met 50 persent verminder kan word.

	Loon per maand	
	Tot 30 April 1980	*Daarna*
	R	R
Klerklike werknemers:		
eerste jaar ondervinding	129,43	135,90
tweede jaar ondervinding	166,11	174,42
derde jaar ondervinding	207,96	218,36
vierde jaar ondervinding	256,67	269,50
daarna	305,44	320,71
Handelsreisigers—		
eerste jaar ondervinding	317,70	333,59
tweede jaar ondervinding	354,32	372,04
derde jaar ondervinding	390,99	410,54
vierde jaar ondervinding	427,61	448,99
daarna	464,23	487,44

Die weekloon van 'n werknemer wat per maand betaal word, is sy maandloon gedeel deur vier en een derde.".

3. KLOUSULE 7.—WERKURE

In subklousule (11) vervang "R3 600" deur "R7 200".

4. KLOUSULE 8.—SONDAE EN OPENBARE VAKANSIEDAE

In subklousule (3) vervang "R5 000" deur "R7 200".

5. KLOUSULE 18.—UITGAWES VAN DIE RAAD

Vervang "4c" deur "6c".

Namens die partye op hede die 10de dag van Augustus 1979 in Kaapstad onderteken.

L. N. B. HEILBRON, Voorsitter.

N. DANIELS, Ondervoorsitter.

J. D. F. COLINESE, Sekretaris.

No. R. 2050 14 September 1979

WET OP DIE REËLING VAN SWART ARBEIDSVERHOUDINGE, 1953

SIVIELE INGENIEURSNYWERHEID.— WYSIGING VAN ORDER

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting wysig hierby, kragtens artikel 11A (4) (a) (ii) van die Wet op die Reëling van Swart Arbeidsverhoudinge, 1953, die Order vir die Siviele Ingenieursnywerheid gepubliseer by Goewermentskennisgewing

	Wage per week	
	Until 30 April 1980	*Thereafter*
	R	R
Grade 12: Packer, labeller, packet packer, sample packer—		
first six months of experience	30,49	32,01
thereafter	35,94	37,74
top rate	37,74	39,63
Ratio provision: 50 per cent of the total packing staff shall be paid at not less than the top rate, promotion to the top rate to be on the basis of longest service.		
Grade 13: Boiler attendant, watchman (night watchman, day watchman or gatekeeper), employees engaged in cooking of rations, employees not elsewhere specified	37,01	38,86
Factory operative—		
first six months of experience	35,94	37,74
thereafter	37,01	38,86
Grade 14: Labourer, delivery assistant	35,94	37,74

A casual employee shall be paid in respect of every day or part of a day of employment, not less than one-fifth of the weekly wage for a labourer: Provided that where a casual employee is not required to work for a period of more than four consecutive hours on any day, his prescribed wage may be reduced by 50 per cent.

	Monthly wage	
	Until 30 April 1980	*Thereafter*
	R	R
Clerical employees:		
first year of experience	129,43	135,90
second year of experience	166,11	174,42
third year of experience	207,96	218,36
fourth year of experience	256,67	269,50
thereafter	305,44	320,71
Travellers—		
first year of employment	317,70	333,59
second year of employment	354,32	372,04
third year of employment	390,99	410,54
fourth year of employment	427,61	448,99
thereafter	464,23	487,44

The weekly wage of a monthly paid employee shall be his monthly wage divided by four and one-third.".

3. CLAUSE 7.—HOURS OF WORK

In subclause (11) substitute "R7 200" for "R3 600.

4. CLAUSE 8.—SUNDAYS AND PUBLIC HOLIDAYS

In subclause (3) substitute "R7 200" for R5 000".

5. CLAUSE 18.—EXPENSES OF THE COUNCIL

Substitute "6c" for "4c".

Signed at Cape Town on behalf of the parties this 10th day of August 1979.

L. N. B. HEILBRON, Chairman.

N. DANIELS, Vice-Chairman.

J. D. F. COLINESE, Secretary.

No. R. 2050 14 September 1979

BLACK LABOUR RELATIONS REGULATION ACT, 1953

CIVIL ENGINEERING INDUSTRY.— AMENDMENT OF ORDER

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation hereby, in terms of section 11A (4) (a) (ii) of the Black Labour Relations Regulation Act, 1953, amend the Order for the Civil Engineering Industry, published under Government Notice R. 924 of 5 May

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

R. 924 van 5 Mei 1978, ooreenkomstig die Bylae hiervan en bepaal die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing as die datum waarop genoemde wysiging bindend word.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

1978, in accordance with the Schedule hereto and fix the second Monday after the date of publication of this notice as the date from which the said amendment shall be binding.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

BYLAE

In klousule 3 onder die bestaande opskrifte vervang die bestaande loontabel deur die volgende:

	"Per uur	Per uur	Per uur	Per uur	Per uur	Per uur	Per uur
	c	c	c	c	c	c	c
Smeerder	64	62	59	54	51	47	42
Indoena	64	62	59	54	51	47	42
Arbeider	61	59	56	51	48	44	39
Bediener van 'n kragaangedrewe roller of triller wat deur 'n persoon met sy voet beheer word	64	62	59	54	51	47	42
Wag	65	63	60	55	52	48	43".

SCHEDULE

Under the existing headings substitute the following for the existing table of wage rates in clause 3:

	"Per hour	Per hour	Per hour	Per hour	Per hour	Per hour	Per hour
	c	c	c	c	c	c	c
Greaser	64	62	59	54	51	47	42
Induna	64	62	59	54	51	47	42
Labourer	61	59	56	51	48	44	39
Operator of a power-driven pedestrian controlled roller or vibrator	64	62	59	54	51	47	42
Watchman	65	63	60	55	52	48	43".

No. R. 2051 14 September 1979

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BOUNYWERHEID, ALBANY.—WYSIGING VAN OOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Mannekragbenutting, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Bounywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Januarie 1983 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakvereniging wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of vereniging is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Januarie 1983 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die landdrosdistrik Albany; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 21 Januarie 1983 eindig, in die landdrosdistrik Albany *mutatis mutandis* bindend is vir alle Swartes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Swartes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Mannekragbenutting.

No. R. 2051 14 September 1979

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BUILDING INDUSTRY, ALBANY.—AMENDMENT OF AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Manpower Utilisation, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Building Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 January 1983, upon the employers' organisation and the trade union which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or union;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 January 1983, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Magisterial District of Albany; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Magisterial District of Albany and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 21 January 1983, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Blacks employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Blacks in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Manpower Utilisation.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BOUNYWERHEID, GRAHAMSTAD

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, Wet 28 van 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Grahamstown Master Builders and

Allied Trades Association

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Bounywerheid, Grahamstad,

om die Ooreenkoms gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2541 van 22 Desember 1978, soos volg te wysig:

1. KLOUSULE 30.—PENSIOENFONDS

Vervang subklousule 2 (a) deur die volgende:

"(2) *Bydraes.*—(a) Ingevolge die prosedure in paragrawe (b) tot (g) voorgeskryf, moet elke werknemer vir wie lidmaatskap van die Pensioenfonds kragtens subklousule (3) verpligtend is, 'n bedrag van R1,60 per week tot die Pensioenfonds bydra, en dié bedrag moet deur sy werkgewer van sy weekloon afgetrek word, en elke werkgewer moet by die werknemer se bydrae 'n bedrag van R2 per week voeg, wat dus 'n totale weeklikse bydrae van R3,60 tot die Pensioenfonds oplewer.".

2. KLOUSULE 33.—WERWING- EN OPLEIDINGSFONDS VAN DIE BOUNYWERHEID

Vervang subklousule (2) deur die volgende:

"(2) Behoudens subklousules (3) en (4) hiervan, moet elke werkgewer die bedrag van 50c per week tot die Opleidingsfonds bydra namens elk van sy werknemers vir wie lone in klousule 4 (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (vii), (viii) en (x) van hierdie Ooreenkoms voorgeskryf word.".

Geteken te Grahamstad namens die Partye op hierdie 18de dag van Julie 1979.

J. A. HEUNIS, Voorsitter.

W. H. HAUPT, Vise-voorsitter.

B. E. SMALE, Sekretaris.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BUILDING INDUSTRY, GRAHAMSTOWN

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, Act 28 of 1956, made and entered into by and between the

Grahamstown Master Builders and Allied Trades Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

Amalgamated Union of Building Trade Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Building Industry, Grahamstown,

to amend the Agreement published under Government Notice R. 2541 of 22 December 1978, as follows:

1. CLAUSE 30.—PENSION FUND

Substitute the following for subclause (2) (a):

"(2) *Contributions.*—(a) In accordance with the procedure laid down in paragraphs (b) to (g), every employee for whom membership of the Pension Fund is compulsory in terms of subclause (3) shall contribute an amount of R1,60 per week to the Pension Fund, which amount shall be deducted by his employer from his weekly wage, and every employer shall add to the employee's contribution an amount of R2 per week, thus making a total weekly contribution to the Pension Fund of R3,60.".

2. CLAUSE 33.—BUILDING INDUSTRIES RECRUITMENT AND TRAINING FUND

Substitute the following for subclause (2):

"(2) Every employer shall, subject to the provisions of subclauses (3) and (4) hereof, contribute to the Training Fund an amount of 50c per week in respect of each of his employees for whom wages are prescribed in clause 4 (1) (a) (i), (ii), (iii), (iv), (vii), (viii) and (x) of this Agreement.".

Signed at Grahamstown on behalf of the parties this 18th day of July 1979.

J. A. HEUNIS, Chairman.

W. H. HAUPT, Vice-Chairman.

B. E. SMALE, Secretary.

DEPARTEMENT VAN NASIONALE OPVOEDING

No. R. 2040 14 September 1979

WET OP DIE NASIONALE ONDERWYSBELEID, 1967

ONDERWYS IN SKOLE.—WYSIGING

Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) gelees met artikel 2 (3) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), het die Minister van Nasionale Opvoeding die algemene beleid wat ten opsigte van onderwys in skole gevolg moet word, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2029 van 12 November 1971 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1644 van 15 September 1972, R. 1884 van 20 Oktober 1972, R. 1444 van 1 Augustus 1975, R. 913 van 28 Mei 1976, R. 1963 van 29 Oktober 1976, R. 270 van 17 Februarie 1978, R. 1881 van 22 September 1978, R. 788 van 20 April 1979 en R. 1671 van 3 Augustus 1979, soos volg verder gewysig:

Goewermentskennisgewing R. 913 van 28 Mei 1976 word gewysig deur die inleidende paragraaf deur onderstaande paragraaf te vervang:

"Kragtens die bevoegdheid hom verleen by artikel 2 (1) gelees met artikel 2 (3) van die Wet op die Nasionale Onderwysbeleid, 1967 (Wet 39 van 1967), het

DEPARTMENT OF NATIONAL EDUCATION

No. R. 2040 14 September 1979

NATIONAL EDUCATION POLICY ACT, 1967

EDUCATION IN SCHOOLS.—AMENDMENT

The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) read with section 2 (3) of the National Education Policy Act, 1967 (Act 39 of 1967), further amended the general policy which is to be pursued in respect of education in schools, as published under Government Notice R. 2029 of 12 November 1971 and amended by Government Notices R. 1644 of 15 September 1972, R. 1884 of 20 October 1972, R. 1444 of 1 August 1975, R. 913 of 28 May 1976, R. 1963 of 29 October 1976, R. 270 of 17 February 1978, R. 1881 of 22 September 1978, R. 788 of 20 April 1979 and R. 1671 of 3 August 1979, as follows:

Government Notice R. 913 of 28 May 1976 is amended by the substitution for the introductory paragraph of the following paragraph:

"The Minister of National Education has, under and by virtue of the powers vested in him by section 2 (1) read with section 2 (3) of the National Education Policy

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

die Minister van Nasionale Opvoeding die algemene beleid wat ten opsigte van onderwys in skole gevolg moet word, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 2029 van 12 November 1971 en gewysig by Goewermentskennisgewings R. 1644 van 15 September 1972 en R. 1444 van 1 Augustus 1975 en verbeter by Goewermentskennisgewing R. 1884 van 20 Oktober 1972, verder gewysig deur onderstaande paragrawe, wat op 1 Junie 1977 in werking tree, na paragraaf 20 by te voeg: Met dien verstande dat die beleid in paragrawe 21 tot 29 met ingang van 1 Desember 1979 in die provinsie die Kaap die Goeie Hoop toegepas word:".

DEPARTEMENT VAN POS- EN TELEKOMMUNIKASIEWESE

No. R. 2013 14 September 1979

WYSIGING VAN POSREGULASIES

Kragtens die bevoegdheid my verleen by artikel 119A (1) (a) van die Poswet, 1958 (Wet 44 van 1958), wysig ek, Hendrik Hanekom Smit, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese, hierby die Posregulasies afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 550 van 14 April 1960, soos gewysig, ooreenkomstig die onderstaande Bylae met ingang van 1 Oktober 1979.

H. H. SMIT, Minister van Pos- en Telekommunikasiewese.

BYLAE

In item 1 van Bylae D, vervang "R1 150" deur "R1 300".

DEPARTMENT OF POSTS AND TELECOMMUNICATIONS

No. R. 2013 14 September 1979

AMENDMENT OF THE POSTAL REGULATIONS

Under the powers vested in me by section 119A (1) (a) of the Post Office Act, 1958 (Act 44 of 1958), I, Hendrik Hanekom Smit, Minister of Posts and Telecommunications, hereby amend the Postal Regulations published under Government Notice R. 550 of 14 April 1960, as amended, in accordance with the Schedule hereto with effect from 1 October 1979.

H. H. SMIT, Minister of Posts and Telecommunications.

SCHEDULE

In item 1 of Schedule D, substitute "R1 300" for "R1 150".

DEPARTEMENT VAN SPOORWEË, HAWENS EN LUGDIENS

No. R. 2020 14 September 1979

DEPARTEMENT VAN DIE SUID-AFRIKAANSE SPOORWEË EN HAWENS.—WYSIGING IN DIE ALGEMENE SPOORWEGREGULASIES

Dit het die Staatspresident behaag om kragtens artikel 3 van die Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens, 1957 (Wet 70 van 1957), goedkeuring te verleen aan die volgende wysiging van Regulasie 253 van die Algemene Spoorwegregulasie afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1560 van 11 Oktober 1963:

Regulasie 253

Vervang hierdie regulasie deur die volgende:

253. Iemand wat rook in 'n goedereloods, pakhuis of gebou waar daar 'n kennisgewingbord is wat aandui dat dit verbode is om te rook, of in 'n kompartement of ander gedeelte van 'n spoorwegwa wat spesiaal gemerk is dat rook verbode is, is skuldig aan 'n oortreding kragtens hierdie regulasie.

DEPARTMENT OF RAILWAYS, HARBOURS AND AIRWAYS

No. R. 2020 14 September 1979

DEPARTMENT OF THE SOUTH AFRICAN RAILWAYS AND HARBOURS.—AMENDMENT OF THE GENERAL RAILWAY REGULATIONS

The State President has been pleased, in terms of section 3 of the Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act, 1957 (Act 70 of 1957), to approve of the following amendment to Regulation 253 of the General Railway Regulations published under Government Notice R. 1560 of 11 October 1963:

Regulation 253

Substitute the following for this regulation:

253. Any person who smokes in any goods shed, warehouse or building where notice boards prohibiting smoking are erected, or in a compartment or other portion of a railway carriage which is specially marked that smoking is prohibited, shall be guilty of an offence under these regulations.

DEPARTEMENT VAN VERVOER

No. R. 2003 14 September 1979

WYSIGING VAN REGULASIES VIR DIE NASIONALE VERKEERSVEILIGHEIDSRAAD

Kragtens artikel 27 van die Wet op Nasionale Verkeersveiligheid, 1972 (Wet 9 van 1972), het sy Edele

DEPARTMENT OF TRANSPORT

No. R. 2003 14 September 1979

AMENDMENT OF REGULATIONS FOR THE NATIONAL ROAD SAFETY COUNCIL

In terms of section 27 of the National Road Safety Act, 1972 (Act 9 of 1972), the Honourable the Minister

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

die Minister van Vervoerwese regulasie 19, soos afgekondig by Goewermentskennisgewing R. 1100 van 29 Junie 1973, soos volg gewysig:

Bepalings met betrekking tot die aftree-ouderdom van vroulike beamptes

19. (1) 'n Beampte moet—

(a) in die geval van 'n manlike beampte by die bereiking van 'n leeftyd van 65 jaar uit die diens van die Raad tree; en

(b) in die geval van 'n vroulike beampte wat op of na 1 Januarie 1979 in die diens van die Raad tree, op die leeftyd van 65 jaar uit die Raad se diens tree: Met dien verstande dat 'n vroulike beampte wat voor 1 Januarie 1979 in die diens van die Raad was die keuse sal hê om òf op 60 jarige leeftyd, òf te enige tyd tussen die ouderdomme van 60 jaar en 65 jaar af te tree.

No. R. 2031 14 September 1979

DEPARTEMENT VAN VERVOER

Hierby word bekendgemaak dat die Minister van Vervoerwese, handelende in oorleg met die Minister van Finansies, kragtens artikel 3 (7) van die Wet op Lugvervoer, 1946 (Wet 17 van 1946), die bedrae wat in artikel 22 van die Bylae van daardie Wet vermeld word, in die betaalmiddel van die Republiek op die volgende wyse omgesit het:

Bedrag in Bylae van Wet vermeld—Frank	*Betaalmiddel van die Republiek—Rand*
250 000	18 140,00
250	18,14
5 000	362,80

J. C. HEUNIS, Minister van Vervoerwese.

of Transportation has amended regulation 19 published under Government Notice R. 1100 of 29 June 1973 as follows:

Provisions regarding the retiring age of female officers

19. (1) An officer shall—

(a) in the case of a male officer retire from the service of the Council on attaining the age of 65 years; and

(b) in the case of a female officer who was appointed to a post in the Council on or after 1 January 1979, retire from the service of the Council on attaining the age of 65 years: Provided that a female officer who was in the service of the Council before 1 January 1979 shall have the option of retiring either on attaining the age of 60 years or at any time between the ages of 60 years and 65 years.

No. R. 2031 14 September 1979

DEPARTMENT OF TRANSPORT

It is hereby notified that the Minister of Transport Affairs, acting in collaboration with the Minister of Finance, in terms of section 3 (7) of the Carriage by Air Act, 1946 (Act 17 of 1946), has converted the sums in francs mentioned in section 22 of the Schedule to the said Act into the currency of the Republic in the following manner:

Sum specified in Schedule to Act—Francs	*Currency of the Republic—Rand*
250 000	18 140,00
250	18,14
5 000	362,80

J. C. HEUNIS, Minister of Transport Affairs.

AGROANIMALIA

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958–1968 en bevat artikels oor Diereproduksie en -tegnologie, Diereversorging en -ekologie, Fisiologie, Genetika en Teelt, Suiwelkunde en Voeding. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienstelike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen R1,50 per eksemplaar of R6 per jaar, posvry (Buitelands R1,75 per eksemplaar of R7 per jaar).

Verkoopbelasting moet by alle binnelandse bestellings ingesluit word.

AGROANIMALIA

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958–1968 and deals with Animal Production and Technology, Livestock Management and Ecology, Physiology, Genetics and Breeding, Dairy Science and Nutrition. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at R1,50 per copy or R6 per annum, post free (Other countries R1,75 per copy or R7 per annum).

Sales tax must accompany all inland orders.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

FLORA VAN SUIDELIKE AFRIKA

'n Taksonomiese behandeling van die flora van die Republiek van Suid-Afrika, Lesotho, Swaziland en Suidwes-Afrika. Sal bestaan uit 33 volumes, nie in numeriese volgorde nie.

Reeds beskikbaar:

Vol. 26 (1963): Prys R4,60. Buitelands R5,75, posvry.

Vol. 1 (1966): Prys R1,75. Buitelands R2,20, posvry.

Vol. 13 (1970): Prys R10. Buitelands R12, posvry.

Vol. 16 Deel 1 (1975): Prys R13,50. Buitelands R16,75, posvry.
Deel 2 (1977): Prys R16. Buitelands R20, posvry.

Vol. 22 (1976): Prys R8,60. Buitelands R10,75, posvry.

Vol. 9 (1978): Prys R4,25. Buitelands R5,30, posvry.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

FLORA OF SOUTHERN AFRICA

A taxonomic treatment of the flora of the Republic of South Africa, Lesotho, Swaziland and South West Africa. To be completed in 33 volumes, not in numerical sequence.

Now available:

Vol. 26 (1963): Price R4,60. Other countries R5,75, post free.

Vol. 1 (1966): Price R1,75. Other countries R2,20, post free.

Vol. 13 (1970): Price R10. Other countries R12, post free.

Vol. 16 Part 1 (1975): Price R13,50. Other countries R16,75, post free.
Part 2 (1977): Price R16. Other countries R20, post free.

Vol. 22 (1976): Price R8,60. Other countries R10,75, post free.

Vol. 9 (1978): Price R4,25. Other countries R5,30, post free.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwante inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenpose; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R5 per deel (buitelands R5,25 per deel): Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R30; in moroccoleer gebind R35. (Buitelands, linne gebind R31; moroccoleer R36).

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

Verkoopbelasting moet by binnelandse bestellings ingesluit word.

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, but the Editor welcomes contributions of suitable artistic and scientific merit from kindred institutions.

Each part contains 10 plates and costs R5 per part (other countries R5,25 per part). Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R30; morocco binding, R35 (other countries, cloth binding R31; morocco binding R36).

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

Sales tax must accompany inland orders.

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staatskoerant No.
	PROKLAMASIES		
R. 211	Bemarkingswet (59/1968): Somergraanskema: Wysiging	1	6654
R. 212	do.: Droëboneskema: Wysiging	1	6654
R. 213	Swart Administrasie Wet (38/1927): Wysiging van Natalse Wetboek van Swart Reg en Proklamasie R. 103/1973	2	6654
	GOEWERMENTSKENNISGEWINGS		
	Gesondheid, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2000	Wet op Voorkoming van Lugbesoedeling (45/1965): Elfde Rookbeheerstreekbevel: Germiston	3	6654
R. 2001	Wet op Voedingsmiddels, Skoonheidsmiddels en Ontsmettingsmiddels (54/1972): Toepassing deur Plaaslike Besture: Barberton, Lydenburg, Machadodorp, Naboomspruit en Warmbad	5	6654
R. 2030	Wet op Beheer van Medisyne en Verwante Stowwe (101/1965): Wysiging	5	6654
	Handel en Verbruikersake, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2025	Wet op Handelsmetrologie (77/1973): Tarief van ondersoekgelde	6	6654
R. 2026	Wet op Meeteenhede en Nasionale Meetstandaarde (76/1973): Eenhede wat in gespesialiseerde gebiede saam met die SI gebruik kan word en waarvan die waardes eksperimenteel bepaal word	9	6654
R. 2041	Wet op Petroleumprodukte (120/1977): Regulasies ter besparing	10	6654
	Kleurling-, Rehoboth- en Namabetrekkinge, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2038	Wet op Onderwys vir Kleurlinge (47/1963): Wysiging van regulasies	10	6654
	Landbou-ekonomie en -bemarking, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2023	Bemarkingswet (59/1968): Gradering, verpakking, ens. van tabak vir verkoop: Wysiging	11	6654
R. 2024	do.: Voorskrifte betreffende rekords wat gehou en opgawes wat verstrek moet word in verband met droëbone	11	6654
	Landbou-tegniese Dienste, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2028	Wet op Dieresiektes en -parasiete (13/1956): Wysiging van vaste regulasies	19	6654
	Mannekragbenutting, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2002	Wet op Vakleerlinge (37/1944): Nasionale Vakleerlingskapkomitee vir die Drukkersnywerheid: Voorgenome wysiging van Leervoorwaardes	27	6654
R. 2018	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Yster, Staal, ens.: Wysiging van Hoofooreenkoms	28	6654
R. 2019	do.: Elektrotegniese Aannemings- en Bedieningsnywerheid, Kaap: Hernuwing van Gesondheidsfondsooreenkoms	30	6654
R. 2042	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Meubelnywerheid, Wes-Kaapland: Hernuwing van Voorsorgfondsooreenkoms	30	6654
R. 2043	do.: do.: Wysiging van Voorsorgfondsooreenkoms	30	6654
R. 2044	do.: do.: Hernuwing van Opleidingsfondsooreenkoms	32	6654
R. 2045	do.: do.: Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms	32	6654
R. 2046	do.: do.: Wysiging van Siektebystandsgenootskapooreenkoms	34	6654
R. 2047	do.: Bak/Banketnywerheid (Durban en Distrikte): Wysiging van Ooreenkoms	36	6654
R. 2048	do.: Beskuitnywerheid, Republiek van Suid-Afrika: Verlenging van geldigheidsduur van Ooreenkoms	38	6654
R. 2049	do.: do.: Wysiging van Ooreenkoms	38	6654

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
	PROCLAMATIONS		
R. 211	Marketing Act (59/1968): Summer Grain Scheme: Amendment	1	6654
R. 212	do.: Dried Bean Scheme: Amendment	1	6654
R. 213	Black Administration Act (38/1927): Amendment of Natal Code of Black Law and Proclamation R. 103/1973	2	6654
	GOVERNMENT NOTICES		
	Agricultural Economics and Marketing, Department of		
	Government Notices		
R. 2023	Marketing Act (59/1968): Grading, packing, etc. of tobacco for sale: Amendment	11	6654
R. 2024	do.: Requirements relating to records to be kept and returns to be rendered in connection with dry beans	11	6654
	Agricultural Technical Services, Department of		
	Government Notice		
R. 2028	Animal Diseases and Parasites Act (13/1956): Amendment of standing regulations	19	6654
	Coloured, Rehoboth and Nama Relations, Department of		
	Government Notice		
R. 2038	Coloured Persons Education Act (47/1963): Amendment of regulations	10	6654
	Commerce and Consumer Affairs, Department of		
	Government Notices		
R. 2025	Trade Metrology Act (77/1973): Tariff of examination fees	6	6654
R. 2026	Measuring Units and National Measuring Standards Act (76/1973): Units which may be used with the SI in specialised fields and the values of which, expressed in SI units, are obtained experimentally	9	6654
R. 2041	Petroleum Products Act (120/1977): Regulations in respect of saving	10	6654
	Health, Department of		
	Government Notices		
R. 2000	Atmospheric Pollution Prevention Act (45/1965): Eleventh Smoke Control Zone Order: Germiston	3	6654
R. 2001	Foodstuffs, Cosmetics and Disinfectants Act (54/1972): Enforcement by Local Authorities: Barberton, Lydenburg, Machadodorp, Naboomspruit and Warmbaths	5	6654
R. 2030	Medicines and Related Substances Control Act (101/1965): Amendment	5	6654
	Manpower Utilisation, Department of		
	Government Notices		
R. 2002	Apprenticeship Act (37/1944): National Printing Apprenticeship Committee: Proposed amendment of Conditions of Apprenticeship	27	6654
R. 2018	Industrial Conciliation Act (28/1956): Iron, Steel, etc.: Amendment of Main Agreement	28	6654
R. 2019	do.: Electrical Contracting and Servicing Industry, Cape: Renewal of Health Fund Agreement	30	6654
R. 2042	Industrial Conciliation Act (28/1956): Furniture Manufacturing Industry, Western Cape: Renewal of Provident Fund Agreement	30	6654
R. 2043	do.: do.: Amendment of Provident Fund Agreement	30	6654
R. 2044	do.: do.: Renewal of Training Fund Agreement	32	6654
R. 2045	do.: do.: Amendment of Training Fund Agreement	32	6654
R. 2046	do.: do.: Amendment of Sick Benefit Society Agreement	34	6654
R. 2047	do.: Baking/Confectionery Industry (Durban and Districts): Amendment of Agreement	36	6654
R. 2048	do.: Biscuit Manufacturing Industry, Republic of South Africa: Extension of period of operation of Agreement	38	6654
R. 2049	do.: do.: Amendment of Agreement	38	6654

Reproduced by Sabinet Online in terms of Government Printer's Copyright Authority No. 10505 dated 02 February 1998

No.		*Bladsy No.*	*Staatskoerant No.*
R. 2050	Wet op Reëling van Swart Arbeidsverhoudings, 1953: Siviele Ingenieursnywerheid: Wysiging van Order	41	6654
R. 2051	Wet op Nywerheidsversoening (28/1956): Bounywerheid, Albany: Wysiging van Ooreenkoms	42	6654
	Nasionale Opvoeding, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2040	Wet op Nasionale Onderwysbeleid (39/1967): Onderwys in skole: Wysiging	43	6654
	Pos- en Telekommunikasiewese, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2013	Poswet (44/1958): Wysiging van Posregulasies	44	6654
	Spoorweë, Departement van		
	Goewermentskennisgewing		
R. 2020	Konsolidasiewet op die Beheer en Bestuur van Spoorweë en Hawens (70/1957): Wysiging van Algemene Spoorwegregulasies	44	6654
	Vervoer, Departement van		
	Goewermentskennisgewings		
R. 2003	Wet op Nasionale Verkeersveiligheidsraad (9/1972): Wysiging van regulasies	44	6654
R. 2031	Wet op Lugvervoer (17/1946): Betaalmiddel van die Republiek: Rand	45	6654

No.		*Page No.*	*Gazette No.*
R. 2050	Black Labour Regulations Industry Act, 1953: Civil Engineering Industry: Amendment of Order	41	6654
R. 2051	Industrial Conciliation Act (28/1956): Building Industry, Albany: Amendment of Agreement	42	6654
	National Education, Department of		
	Government Notice		
R. 2040	National Education Policy Act (39/1967): Education in schools: Amendment	43	6654
	Posts and Telecommunications, Department of		
	Government Notice		
R. 2013	Post Office Act (44/1958): Amendment of the Postal Regulations	44	6654
	Railways, Department of		
	Government Notice		
R. 2020	Railways and Harbours Control and Management (Consolidation) Act (70/1957): Amendment of General Railway Regulations	44	6654
	Transport, Department of		
	Government Notices		
R. 2003	National Road Safety Act (9/1972): Amendment of regulations	44	6654
R. 2031	Carriage by Air Act (17/1946): Currency of the Republic: Rand	45	6654

Gedruk deur en verkrygbaar by die Staatsdrukker, Bosmanstraat, Privaatsak X85, Pretoria, 0001

Printed by and obtainable from the Government Printer, Bosman Street, Private Bag X85, Pretoria, 0001

6654—1